

# Job

Job elqui se tacat cati cuali cati quipanti hueyi tequipacholi huan amo quimatqui para ten. Huelis itztoya Job huejcajquiya ipan nopa tonali nechca quema Abraham itztoya. Job elqui se tacat cati xitahuac huan cati rico huan cati quinpiyayaya miyac iconehua. Pero ipan san se talojtzi quinpolo nochi iconehua huan nochi cati quipiyayaya. Teipa quiajsic se fiero cocolisti huan tahuel taijyohuiyaya. Amo quimachilijque para TOTECO quitequihuiyaya para quinextilis Amocualtacat para eliyayaj masehualme cati cuali huan cati quicneliyayaj TOTECO masque huala cati cuali o cati amo cuali. Masque miyac huelta Job tatzintocayaya para ten taijyohuiyaya, amo quitaijilhui TOTECO. Hualajque ihuampoyohua cati quitatelhuijque ica miyac tamanti. Moilhuiyayaj para nochipa quema taijyohuilisti quiajsi se masehuali eltoc pampa tajtacolchijtoc nopa masehuali. Job momanahui iniixpa ihuampoyohua huan teipa, pampa miyac quitatelhuiyayaj, yaya pejqui moilhuía para elqui nelía cuali huan cati quijto quipano cati quinamiqiyaya. Huajca TOTECO quichihuili ma quimachili para san yaya TOTECO eliyaya senquisa xitahuac. Nopa tamachtili ten ni amatapohuali eltoc para nopa masehualme cati xitahuac que nojquiya quinajsi taijyohuilisti, huan quemantica monequi san timotemachise ipan TOTECO masque amo hueli tijmachilíaj para ten pano se tamanti.

## Job quipiya macuili partes:

**Job 1—2** TOTECO huan Amocualtacat camanalti. Job quipolo nochi cati quipixtoya.

**Job 3—31** Ihuampoyohua quitelhuíaj huan Job tananquilía

**Job 32—37** Elihú camanalti

**Job 38—41** TOTECO quinanquilía Job

**Job 42** Job quihueyimati TOTECO. TOTECO quimacac más iconehua huan más miyac iricojyo que cati quipiyayaya.

## Job se tacat cati xitahuac

**1** Tahuel huejcajquiya ipan tali Uz, itztoya se tacat cati itoca Job. Yaya eltoya se tacat cati xitahuac huan cati amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcataliyaya ten nochi cati amo cuali. <sup>2</sup>Job quinpixtoya chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup>Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme cati quimatiyayaj tapoxoníaj, 500 sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tapijpixtoya que nochi sequinoc masehual-

me cati itztoyaj ipan nopa tali campa hualquisa tonati.

<sup>4</sup>Huan sesen xihuit quema sese icone Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tacuase. <sup>5</sup>Quemantica nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tamiyaya sesen ilhuit, Job nochipa quintapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mijquehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tacajcahualisti tatatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa



*Job mejqui nelcualca para motatajtis ihuaya Toteco Dios.*

moilhuyaya: “Huelis noconehua tajtacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan iniyolo.” Huan Job quej nopa quichihuayaya nochipa.

<sup>6</sup>Se tonali iilhuica ejcagua Toteco<sup>a</sup> hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan inihuaya nojquiya hualajqui Amocualtatcat.

<sup>7</sup>Huan TOTECO quitatzintoquili Amocualtatcat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Na ninejntenhuala iixco taltipacti campa nijtachilijtiya nochi ten pano.

<sup>8</sup>Huajca TOTECO quitatzintoquili Amocualtatcat:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job?

Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli queiejnamiqiu ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita huan mohuejcatálía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup>Pero nopa Amocualtatcat quiilhui:

—¿Ta tiqita Job mitztepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup>¡Amo neli! Yaya san mitztepanita pampa nochipa tijmocuitahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochi cati quipiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi yon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tamanti cati quichihua huan tahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhuemati. <sup>11</sup>Pero xijquixtili nochi cati yaya quipiya huan tiqitas sinta amo mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup>Huajca TOTECO quiilhui Amocualtatcat:

—Nimitzmaca caquiuhili xijchihua cati ta tijnequis ica nochi cati Job quipiya, pero amo teno xijchihuili itacayo.

Huajca nopa Amocualtatcat quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup>Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tacuayayaj ipan ichaj nopa iachtohui ejquet, panoc se hueyi tequipacholi. <sup>14</sup>Huan ajsitihuetzico se tayolmelajquet ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tapoxoniyayaj huan nopa burrojme tacuajtinemiyayaj nozona ininechca. <sup>15</sup>Huan hualajque nopa sabeo tacame huan quinichtejqe. Quinquicaque nochi nopa tapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>16</sup>Huan quema noja camanaltiyaya nopa tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitahuyayaj moborregojhua, huetzqui tit ten Toteco Dios huan quintati nochi nopa tamocuitahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>17</sup>Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

<sup>a</sup>1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ilhuicac ehuan. Hueli elis ilhuicac ehuan cati quitoquilía Toteco cati tatzejtzololtique o nopa ilhuicac ehuan cati huejcajquiya tajtacolchijque huan mochijque ajacame. Nica quijtohua para Amocualtatcat hualajqui inihuaya. Xiquita ipan Gn 6:2; Jb 2:1, 38:7 huan Dn 3:25 campa camanalti ten “itelpocahua Toteco”.

—Hualajque eyi pamit ten caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocame-llos. Quinmictijque motequipanojcahua ica macheta huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

18 Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat,ajsico seyoc cati quiihlui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone cati achtohui ehua, 19 huan hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac ten nopa huac-toc tali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahua-qui.

20 Huajca Job moquetzqui huan quitza-yanqui iyoyo huan quixinqi itzonteco para quinextis tahuel mocuesohua. Huan motancauquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. 21 Huan teipa quiihito:

—Nixolotic nitacatqui ipan ni taltipacti huan nixolot niyas quema nimiquis. TO-TECO techmacatoya nochi cati nijpixtoya. Huan ama yaya techquixitilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

22 Ipan nochi ni tamanti, Job amo quichijqui yon se tajtacoli yon amo quitatel-hui TOTECO quej quichijosquía se tamanti cati amo cuali.

#### Amocualtatcat sempa quiyejyeco Job

2 Seyoc tonali quema iilhuicac eicahua TOTECO<sup>b</sup> sempa hualajque para moix-nextise iixpa, Amocualtatcat nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. 2 Huan TO-TECO quiihlui Amocualtatcat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatcat quiihlui:

—Na ninejmentihuala iixco taltipacti campa nijtachiliyaya nochi ten pano.

3 Huajca TOTECO quiihlui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quitelhuís ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan tech-

tepanita, huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali. Yaya quisenhui-quilía quichihua cati cuali masque ta tech-chihuaiti para tijtatzacuiltis quema amo teno quichijtoya.

4 Huan Amocualtatcat quiihlui:

—Se masehuali quichihuas miyac tamanti para quimanahuis inemilis. Mitzhue-yitalía san pampa tijmocuithuhijtoc itacayo. 5 Pero sinta nijmacas se cocolisti cati chichahuac, yaya mitztelchihuas moixpa.

6 Huan TOTECO quiihlui Amocualtatcat:

—Cualtitoc, xijchihua ta cati tijnequi ica itacayo, pero amo xijmicti.

7 Huajca Amocualtatcat quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job ten itzonteco hasta iicxi ica se sahua cocolisti cati tahuel fiero. 8 Huajca Job mosehui ipan cuajnexti huan quicuic se tepalcat para ica mohuahuanas. 9 Huan hualajqui isihua huan quiihlui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni cati mitzchihuaitijtoc? ¿Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

10 Pero Job quiihlui:

—Ticamanaltitoc quej se sihuat cati huihuitic. ¿Timoilhuía tijselise cati cuali ten Toteco Dios huan amo tijselise cati amo cuali?

Huan ipan nochi ni tamanti Job amo tajtacolchijqui, yon amo quitelchijqui Toteco Dios.

#### Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

11 Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quiajsitoya se hueyi taijyohuilis-ti, mocamanalhujque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyaya: Elifaz cati ehuyaya Temán, Bildad cati ehuyaya Súa, huan Zofar cati ehuyaya Naamat. 12 Huan ica huejca quitachilijque Job, pero amo quiix-matque sinta eliyaya Job pampa tahuel mopatatoya itachiyalis ica nopa cocolisti. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj

<sup>b</sup> 2:1 Xiquita Job 1:6.

huan quitzayanque iniyoyo. Quiajcomajcajque taltepocti ipan ajacat huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>13</sup>Teipa mosehuijque talchi ihuaya Job para chicome tonati huan chime yohuali. Huan yon se ten inijuanti amo quilhui yon se camanali pampa quiitaque para tahuel hueyi itaj-yohuilis.

**Job quitelchijqui nopa tonali  
quema tacatqui**

**3** Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tacatqui. <sup>2</sup>Quiijto:

<sup>3</sup>“Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui huan nopa yohuali quema tayolmelajque para tacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup>Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochi ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan tzintayohuilot para nochipa. <sup>5</sup>Quena, ma Toteco Dios quitali tzintayohuilot quej miquilsti ipan nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixti cati tahuel yahuic quej elisquía amo quema oncac nopa tonali. <sup>6</sup>Nipaqisquía sinta hueli quiipolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan yon se xihuit

o ipan yon se metzti. <sup>7</sup>Más cuali eltosquía nopa yohuali sinta yon se conet amo tacajtosquía. Más cuali sinta amo oncatosquía paquilisti ipan nopa tayohua pampa tacatqui se oquichpil. <sup>8</sup>Masehualme cati más quimatij tatchihuj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chihuaque tacame cati mosemacaj para quiixtise nopa hueyi tapiyali cati temajmati cati itoca leviatán. <sup>9</sup>Achi cuali sinta tzintayohuilijtosquía sitalime ipan nopa yohuali quema nitacatqui. Más cuali sinta nochi quichixtosquía taahuili ipan nopa tonali, pero nopa tonali amo quema huajajtosquía. Sinta amo oncatosquía nopa tonali huan nopa taahuili amo taahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitacajtosquía. <sup>10</sup>¿Para ten Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitacajtosquía? ¿Para ten techcahuili ma nitacati para ma niqijyohui nochi ni tamanti cati ama techpano?

<sup>11</sup>“¿Para ten amo nimijqui iijtico nonana o quema sanoc nitacajtoya? <sup>12</sup>¿Para ten nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para ten techchichiti nonana? <sup>13</sup>Sinta nimitcosquía quema nitacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicohtoc huan nimosiyajquetzto.



*Eyi ihuampoyohua Job quipaxalotoj pampa tahuel motequipachohuayaya.*

14 Ama niitztosquía nimictoc inihuaya tanahuatiani huan tetalnamiciani cati mo-chijchihuilijque inincaltanahuatilhua cati ama ya sosolijtoque. 15 Niitztosquía inihuaya tayacanani cati quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. 16 ¿Para ten amo techtalpachojtosquía quej se conet cati tacatqui mictoc? Quej nopa amo niqiztosquía tatanexti. 17 Masehualme cati fiero ininemilis ayecmo tecualancamacase nozona campa mijcatzitz huan nochi masehualme cati siyajtoque mosiyajquetzase. 18 Nozona cati itztoyaj ipan tatzacti ipan taltipacti itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquet para quintajyohuiltis. 19 Itztoque san sejo cati teicneltzitz huan cati tominpiyani. Nozona tequipanohuani itztoque majcajtoque ten inintecohua.

20 “¿Para ten Toteco Dios quinmaca tahuili huan nemilisti masehualme quej na cati titajyohuíaj huan timocuesohuaj? 21 ¿Para ten techcahuilía ma tiitztoza tojuanti cati tahuel tijnequij timiquise huan nopa miqulisti amo ajsi? Huan tijtemohuaj miqulisti quej sequinoc quitemohuaj tucalisti o tomi, pero amo hueli tijpan-tíaj. 22 ¿Para ten quinmaca nemilisti masehualme cati san yolpaquij quema ajsi nopa tonali para miquise huan quintalpachose? 23 ¿Para ten Toteco Dios quicahuilía ma tacati se tacat huan teipa quitzacua ipan se nemilisti campa onca tajyohuilisti huan tequipacholi? 24 Ni tacuajcualocayot amo nechcahuilía ma nitacua. Nochoquilis motalohua quej se hueyat. 25 Techajsi-toc nopa tamanti cati nochipa niquimacasiyaya huan cati más nijmahuiliiyaya. 26 Amo nijpiya tasehuilisti ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyaj-quetza. San nijmati tequipacholi.”

**Elifaz quiilhui Job san tajyohuíaj  
amo cuajcualme**

**4** Huajca Elifaz cati ehuayaya Temán quiilhui Job:

2 “Techcahuili ma nicamanalti se quentzi. Amo hueli san nimitztacaquilij-tos huan amo nimitzilhuis yon se camanali.

3 “Xiquita, achtohuiya ta tiquintalna-mictiyaya miyac masehualme cati quipi-yayayaj tequipacholi para ma motemachi-ca ipan Toteco Dios. Nojquiya tiqinyolchicajqui cati amo quipiyayaj fuerza. 4 Tiquinyolchicajqui cati huetzttoyaj ipan tajtacoli huan cati quinyoltilanayaya cati amo cuali. 5 Pero ama, ta moseltitzi timocuesohua huan timotzinquixtía por ni tajyohuilisti cati mitzajsitoc. 6 ¿Para ten amo timotemachía más ipan Toteco Dios ipan ni tajyohuilisti? Tijmati Toteco Dios quinmocuitahuía masehualme cati xitahuaque.

7 “Ximoyolihui ten ya ni: Toteco Dios amo quitatzacuilitía huan amo quitzontamiltía yon se tacat cati xitahuac huan cati amo teno quichijtoc. 8 Quej na niqiztoc, masehualme cati quichihuaj cati fiero, injuanti quiselíaj cati fiero. 9 Pampa quema Toteco Dios cualani, yaya quinzontamiltía ica iijyoyo. 10 Nimantzi ajsi icualancayo huan ayecmo itztoque nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquía o mosisinisquía quej huejhueyi tecuame, Toteco Dios quitzacuas ininmac huan quinzontamiltis. 11 Masque injuanti quipiyaj chichahualisti, miquise ica mayanti huan inincone-hua motamisemana-se.

12 “Se techmacac ni tamachtili ixtacatzi. Elqui quej se techichtacailhui ipan nonacas. 13 Niqitac se tanextili se tayohua quema nochi masehualme cochtoyaj. 14 Ipan se talojtzi techitzqui majmajti huan pejqui nihuihuipica hasta mojmolin-yaya noomiyohua. 15 Se ajacat panoc noixpa, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notacayo. 16 Teipa nijmachili para nopa ajacat moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niqitac. Teipa nijcajqui itoscac cati techichtacailhui: 17 “¿Huelis se masehuali itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tapajpactic iixpa yaya cati quichijchijqui?”

18 “Xiquita, sinta Toteco Dios amo hueli motemachía ipan iilhuicac ejuhua huan quintatelhui iilhuicac ejuhua cati tajta-colchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme cati tachijchihual-

me san ica soquit. <sup>19</sup>Amo hueli yon quen-tzi motemachis ipan tojuanti cati tijpiyaj totatzinpehualtil ipan taltepocti huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quej tipapalome. <sup>20</sup>Masehualme itztoque ipan ni taltipacti san se talojtzi. Eltoc quej ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotac miqij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polihuij para nochipa. <sup>21</sup>Masque yejectzi se masehuali, tami inemilis huan amo aqui mocuesos por ya. San mictehuaj huan amo quipixtehuaj talnamiquilisti.

**5** “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehui sinta tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiqinnotzas iilhuicac ejcahua Toteco Dios cati tatzetzeloltique, pero amo mitzpalehuise. <sup>2</sup>Se cati huihuitic quej ta miqui pampa cualani huan pampa quiixtoca cati sequinoc quipiyaj. <sup>3</sup>Niquinitztoc cati huihuitique quema tatanij para se talojtzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tatzacuiliti huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup>Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. <sup>5</sup>Cati quipiya se tacat cati huihuitic ipan imila quichtequilíaj masehualme cati mayancamictinemij masque quipantíaj huistzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocaj huan quicuílíaj. <sup>6</sup>Masque taohuijcaiyot huan tequipacholi amo moscaltíaj iniselti quej huitzti moscaltía iniselti ipan tali, <sup>7</sup>pero nochi masehualme quipantíaj taijyohuulisti ten quema tacatij. Temachtí quinajsi tequipacholi quej temachtí se timoyot cati quisa campa tit patanis ajacatipa.

<sup>8</sup>“Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motajtacolhua. <sup>9</sup>Pampa Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui hueli quimachilía. Quichihua tahuel miyac tanextili hasta amo aqui hueli quinpohua. <sup>10</sup>Quichihua ma huetzi at ipan taltipacti para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitamit. <sup>11</sup>Yaya quinhueyitalía masehualme cati moehcapanohuaj iixpa huan quinmatilana cati mocuesohuaj. <sup>12</sup>Quinenpolo inintalnamiqulis nopa tacajcayahuani para

amo huelis quichihuase cati fiero moyolilhuijtoque quichihuase. <sup>13</sup>Toteco Dios quinchihua ma huetzica tacame cati mohueyimatij ipan nopa taquetzti cati ini-juantijua quichijtoque. Ica cati moitaj para tahuel talnamiquij, quinmasiltía ipan nopa tamanti fiero cati quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup>Tonaya motepotaníaj tacajcayahuani quej elisquíaj popoyotziti. Huan masque tajcotona, amo hueli tachiyaj. Para tacajcayahuani tajcotona eltoc quej elisquíaj tzintayohua.

<sup>15</sup>“Toteco Dios quinmanahuía cati teicneltziti ten tacame cati quipiyaj chichahualisti. Quinquixtía inimaco fiero masehualme cati tetaijyohuiltíaj. <sup>16</sup>Huajca cati teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas nopa fiero tacame cati quinequij quintamiltise.

<sup>17</sup>“Pero se tacat cati Toteco Dios quixitahua quipiya hueyi paquilisti. Huajca quema titajtacolhijtoc, amo ximocueso sinta mitztatzacuilitía Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti. <sup>18</sup>Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchichahuas. <sup>19</sup>Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para yon se tamanti cati amo cuali amo huelis mitzajsis. <sup>20</sup>Ipan nopa tonali quema oncas mayanti, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tatehuilisti mitzmanahuis para amo mitzcocos macheta. <sup>21</sup>Toteco mitzmanahuis ten cati mitzistacahuíaj. Huan amo monequi tiquimacasis ten panos teipa quema hualase cati tasosolose. <sup>22</sup>Quema oncas mayanti huan nochi quisosolose, ta san tiquinhuetzquilis. Huan yon se tecuani amo tiquimacasis. <sup>23</sup>Nopa teme ayecmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime cati nemij cuatita ayecmo mitzcuatotonise. <sup>24</sup>Mofamilia itztos temachtí huan amo timocuesos por injuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motapiyahlua, yon se amo mitztachtequilijtos. <sup>25</sup>Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quej xihuit. <sup>26</sup>Tiitztos miyac xihuit huan noja tijpiyas chichahualisti quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayemo ipo-

hual, huan ta amo timiquis quema aye-  
mo tihuehuentzi.

27 “Nochi ya ni nimoyolihuijtoc ica  
cuidado huan nijmati para melahuac.  
Huajca xijtaquili, huan xijchihua cati  
quinamiqui huan mitzpahehuis miyac.”

**Job quinanquili Elifaz**

**quej yaya eliyaya nelxitahuac**

6 Huajca Job quihui:

2 “Cuali elisquía sinta se quitamachi-  
huasquía nochi notaijyohuilis ipan balanza  
para quiiase quesqui niqijyohuijtoc. 3 No-  
taijyohuilis eltoc más etic que nopa xali cati  
onca campa hueyat. Yeca nimantzi nicama-  
naltitoc chicahuac. 4 Toteco Cati Quipiya  
Nochi Chicahualisti techtahuisojtoc ica cua-  
taminti. Eltoc quej itencococa nopa cuata-  
minti ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi  
notacayo. Eltoc quej Toteco Dios techtehuía  
ica nochi ni hueyi taijyohuilisti cati techajsi-  
toc. 5 Quinamiqui para na nijnextis notequi-  
pachol. Tzajtzi se burro sinta amo qui-  
piya tacualisti. Tzajtzi se huacax quema amo qui-  
pantía sacat para quicuas. 6 Taejelnamiqui  
se tacat sinta se tacualisti amo cuali poyec.  
Nochi cualanisquía sinta monequisquía  
quicuase iistaca se tecsisti pampa amo qui-  
piya iajhuyiaca, san asejsec. 7 Quema nijta-  
chilía iistaca se tecsisti, nimantzi nijmati  
ayecmo nimayana huan pehua nimisotasne-  
qui. Huan ama notequipachol eltoc noja  
más fiero.

8 “Cuali elisquía sinta Toteco Dios tech-  
macasquía cati nijnequi huan cati nijchi-  
ya. 9 Quena, cuali elisquía sinta techmic-  
tisquía para ayecmo nitaijyohuijtos imaco.  
10 Quej nopa noja nijpiyasquía ni pa-  
quillisti: Amo nijtaijilhuijtoc icamanal To-  
teco Dios cati Tatzejteloltic masque nij-  
panotoc nochi ni tacuajcualocayot cati  
amo nechcahua. 11 Ayecmo nihueli niqij-  
yohuía niocolisti pampa amo teno cati  
cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niqij-  
yohuis hasta nimiquis? 12 ¿Timoilhuía nij-  
piya fuerza quej se tet? ¿O timoilhuía no-  
nacayo mochijtoc quej nopa teposti bron-  
ce? 13 ¡Amo! Ayecmo nijpiya chicahualisti  
para nimopalehuis. Ayecmo teno hueli  
nijchihuas para quisas cuali.

14 “Quinamiqui para se masehuali qui-  
icnelis ihuampo cati itztoc ipan taijyohui-  
listi, pero ta tahuel techtelhuijtoc. Yon  
amo tiquimacastoc Toteco Cati Quipiya  
Nochi Chicahualisti. 15 Pero tinoicni, ti-  
monextijtoc para amo itemachti. Tiitztoc  
quej se atajti cati temi ica at quema taselía  
cuame, 16 pampa temitoc ica set huan sital  
set cati ya atiya. 17 Pero ipan nopa tonali  
quema tahuel tatotoniya, nopa atajti ayec-  
mo quipiyas at huan nimantzi huaquis.  
18 Miyac masehualme cati nemij san sejco  
ica inintapiyahua panoj nozona nechca  
nopa atajti. Quicahuaj iniojhui huan ya-  
huij para moseseltisquía, pero amo qui-  
pantíaj at para atise. San miqij ica ami-  
quisti ipan nopa huactoc tali. 19 Quema  
hualahui nopa miyac paxalohuani cati  
sentic nemij ten tali Temán huan Sabá  
huan moquetzaj nozona para atise, 20 qui-  
nechcahuía nopa atajti huan pinahuaj  
pampa amo quipantijque cati tahuel qui-  
chiyayaj. San quipantíaj cati huactoc.  
21 Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica  
na. Amo techpalehuijtoc quej nijchiyaya-  
ya. San tiitztoc nococolis huan timo-  
huejcatiljtoc ten na. 22 ¿Para ten? ¿Timo-  
ilhuía nimitztajtani techchihuili se favor?  
¿Timoilhuía nimitztajtani se nemacti ten  
tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc!  
23 Amo quema nimitztajtani se tapalehuili  
para techmanahuis ten nocualancaitaca-  
hua o para techmanahuis inimaco tachte-  
quini.

24 “San nijnequi technanquili xitahuac  
huan teipa na ayecmo nimolinis. Techil-  
hui taya amo cuali nijchijtoc. 25 Masque  
camanal cati melahuac achtohui tecoco-  
hua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal  
amo quijtohua cati melahuac. 26 ¿Timoil-  
huía techejelnamiquis san pampa nitzaj-  
tzic chicahuac por notaijyohuilis? 27 Eltoc  
quej tijtaijyohuiltisquía se conet cati icno-  
tzi, o quej tijcayahuasquía huan tijna-  
macasquía se mohuampo. 28 ¡Techchili!  
¿Anmoilhuía timoilhuía quinamiqui ni-  
mitzistacahuis moixpa? 29 Amo xijchihua  
cati amo cuali. Amo xiquijo para nijhuica  
tajtacoli. Xiquita para nise tacat cati nixi-  
tahuac. 30 ¿Timoilhuía niistacati? ¿Timo-

ilhúia amo niquixmati cati cuali huan cati amo cuali? Sinta nitajtacolchijtosquía, ¿timoilhuía amo nijmatisquía?

**Job quinejqui miquis  
para ayecmo taijyohuis**

**7** “Tahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni taltipacti. Quipano miyac tahuijcaiyot. Quipiya inemilis cati ohui quej inemilis se cati tetequipanohua chichahuac mojmosta. **2** Niitztoc quej se tetequipanojquet cati tahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tahuel quinequi nimantzi ma tami nopa samano huan quiselis itaxtahuil. **3** Quej nopa nojquiya na nitaijyohuijtoc miyac metzti quema amo teno oncayaya temachti. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tacuajcualocayot. **4** Quema nimoteca, nimoilhúia: Cualisquisquía para nimantzi tanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuropa talojtitzti ipan notapech pampa tahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tanesi. **5** Nochi nocuetaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua talojtitzti tzayanij huan temalquisaj.

**6** “Nonemilis nimantzi tantiya. Mojmosta moisihuiltía para monechahuic nopa tonali quema nimiquis. Ayecmo nijchiyas para nimochicahuas.

**7** “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quej se ajacat cati panotehua. Amo quema sempa niqultas cati cuali. Ayecmo quema nijpiyas paquilisti. **8** Huan masque amantzi techtachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. **9** Pampa quej se mixti cati ica se talojtzi ixpolihui huan ayecmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se cati miqui huan yahui campa mijcatzitzti. Ayecmo quema mocuepa nica. **10** Ayecmo quema tacuepilis ichaj, yon ichaj ehuan ayecmo quema quuitase pampa ayecmo quema monextis.

**11** “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis ten notaijyohuilis pampa tahuel hueyi ni tacuajcualocayot. **12** ¡No-Teco Dios! ¿Ta techita para na nieli se hueyi at cati quichihua san cati quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi ta-

piyali cati temajmati ipan hueyi at huan yeca techtzacua? **13** Ica tayohua quema nimoteca ipan notapech para nicochis, nijchihua campeca para niquelcahuas notaijyohuilis, **14** pero ta techmajmatía ica temicti cati temajmati. **15** Más cuali techilpisquía noquechta para ayecmo nitaijyohuijtos huan quej nopa nimiquis. **16** Nelía niquijiya nonemilis pampa amo teno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tasehuilisti ni se ome tonati cati noja polihui para niitztos.

**17** “¿Taya ipati se tacat para timocuatonis huan timocuesos miyac por ya? **18** ¿Para ten tijpaxalohua mojmosta ica ijnaloc? ¿Para ten tijjejyecohua talojtitzti? **19** ¿Para ten tahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se talojtzi masque san para nijtolos nochajchac? **20** Sinta nitajtacolchijtoc, ¿taya nimitzchihuilijtoc, ta cati tiquntachilía nochi masehualme? ¿Para ten techmelaiztoc na ica mocuatamin? ¿Nonemilis eltoc se tamamali cati tahuel etic para ta? **21** ¿Para ten amo techtapojpolhuía notajtacolhua huan xiquixpolo nochi cati nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan taltepocti huan nimiquis, huan quema techtemos, ayecmo techpantis.”

**Bildad quiilhui Job para yaya amo neli  
motemachía ipan Toteco Dios**

**8** Bildad, cati ehua ipan Súa, quiilhui Job:

**2** “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quej se ajacat cati chichahuac huala. **3** Tijmati para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quihuijcolohua cati xitahuac huan melahuac. **4** Temachti moconehua tajtacolchijque ica ya huan yeca quintatzacuiliti quej quina-miqui. **5** Pero sinta ta tijtemos Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan timotatajtis ica ya, mitztacaquilis. **6** Sinta tiitztoc senquisa cuali huan tijchihua san cati xitahuac, yaya temachti mitznanquilis quema timotatajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilisti ipan mochaj. **7** Huan nochi cati tijpiyayaya achtohuiya tiquitas para eliyaya pilquentzi, pampa tepipa tijpiyas más miyac.



8“Ximoyolilhui ten nochi cati panotoc hasta huejcajquiya huan xijtachili taya tamanti ininpantic nopa masehualme. 9Xijtachili pampa tojuanti sanoc yalohua titacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni taltipacti san huejcahuas quej se ecahuilot. 10Inijuanti cati achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tamanti huan mitztalnamictise ica camanali cati temacti.

11“Nochi cati quielcahuaj Toteco Dios, ayecmo teno hueli quichiyase. Itztoque quej acat cati amo quiپیya tali campa inelhuayo, o quej se xihuit cati amo quiپیya at para xoxohuixtos. 12Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayemo quintzontequij. 13Quej nopa pano ica cati quielcahua Toteco Dios. Se masehuali cati amo quineltoca Toteco eltoc quej motemachía ipan se tocatzahuali. 14Pero nochi nopa tamanti cati yaya ipan motemachía, huetzis hasta talchi. 15Huan quej nopa nojquiya itzotc se tacat cati motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tamis. 16Nojquiya nopa masehuali itzotc quej se cuahuit cati xoxohuic cati ica ijnoloc monextía para tahuel quiپیya chicahualisti huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili. 17Inelhuayohua motatzquilía campa onca miyac at inintzala teme. 18Pero quema se acajya quihuihuita, tami ixpolihui. Ayecmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tanqui. 19Ayecmo hueli tijchiyas itajca nopa cuahuit, huan seyoc cuahuit ixhuas campa eltoya.

20“Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali cati xitahuac, yon amo quipalehuía cati tajtacolchihua. 21Toteco Dios noja mitzchihuas xihuetzca huan xitzajtzi ica paquillisti. 22Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani.”

### Job quijto para amo aqui

#### huelis momanahuis iixpa Toteco

9 Job quiihui Bildad:

2“Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua cati xitahuac. Pe-

ro ¿quenicatza huelis se masehuali mochi-huas xitahuac iixpa Toteco Dios? 3Sinta se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itatzintequilijcahua. 4Pampa Toteco Dios tahuel talnamiqui huan tahuel quiپیya chicahualisti. ¿Ajquiya motehui ihuaya huan tatanqui?

5“Ica ihueyi cualancayo Toteco quini-jcuenía tepeme. Quinixcuenta ipan se talojtzi huan amo aqui momaca cuenta. 6Qui-jojinía ni taltipacti hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tahuel mojmolinicaj itaquetzalhua. 7Sinta Toteco quimaca tanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitalime amo taahuise. 8Toteco iseltitzi quipatajqui ilhuicacti. Yaya nejnemi ipan hueyi at para quitamachihuas ihuexca. 9Toteco quinchijchijqui nochi sitalime hasta inijuanti cati nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitalime cati motzquitoque san sejco ica tatzinta ipan ilhuicacti. 10Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tahuel miyac tiochicahualnescayot hasta amo aqui huelis quipohuas.

11“Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía. 12Quema Toteco quititani miqulisti para quitzquis se masehuali, ¿ajquiya hueli quitzacuulis para ma amo quichihua? O ¿ajquiya mosemacas para quitatzintequilis: ‘taya tijchihua’? 13Toteco Dios amo quitzacuilia icualancayo. Iixpa ya moechapanose nochi cati mohueyimati.

14“Huajca ¿ajquiya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Cati Quiپیya Nochi Chicahualisti? ¿Ica taya camanali huelis nimomanahuis iixpa? 15Masque amo teno nijchjotc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtajtanisquía ma techtasojta huan ma quiپیya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. 16Masque nijnojnnotzasquía huan yaya technanquilisquía, amo nijneltoca para nelia techta-caquilisquía. 17Yaya quimiyacuulisquía notajjyohuilis huan techtzontamiltisquía,

masque amo teno nijchijtoc. <sup>18</sup>Yaya amo techcahuilía ma nitaijyotilana. San pano techtaijyohuiltía. <sup>19</sup>Sinta ticamanalti ten fuerza, Toteco Dios yaya cati más quiپیya fuerza. Sinta ticamanaltisquía ten aiquiya más xitahuac, yaya tatanis. Amo aquí hueli quitelhuis ica yon se tamanti. <sup>20</sup>Masque na niqijtosquía amo nijhuica tajtacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niqijtosquía para amo aquí huelis techtelhuis, Toteco Dios techilhuisquía para senquisa nitajtacolchijquet.

<sup>21</sup>“Masque amo teno nijchijtoc, niquita para amo teno ipati. ¡Niquijiya nonemilis! <sup>22</sup>Toteco quinita cati xitahuac huan cati tajtacolchihuaj quej san se. Yeca niqijtohua para san se quitzontamiltía cati cuali huan cati amo cuali. <sup>23</sup>Quema huala se fiero cocolisti ipan masehualme cati amo teno quichijtoque, yaya san huetzca. <sup>24</sup>Quema se tali huetzi inimaco tacame cati mosisináj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac. Sinta amo ya Toteco Dios cati quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac, huajca, ¿ajquiya quichihua?

<sup>25</sup>“Nonemilis panotiya chicahuac quej se motalojquet. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se talojtzi ten paquillisti. <sup>26</sup>Quej se pilcuaacaltzi yahui chicahuac ipan at huan se cuatojti chicahuac patani para quitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panotiya nonemilis. <sup>27</sup>Masque nijchihuilía campeca para niquelcahuas notaijyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía campeca para niyolpactos, amo techpalehuisquía.

<sup>28</sup>“Ta Toteco noja más taijyohuilisti techtitanilisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitahuac moixpa. <sup>29</sup>Masque nijchihua cati cuali o cati amo cuali, ta temachtí techtatzacuiltis. Huajca ¿para ten nijchihuas campeca? <sup>30</sup>Masque nimaltisquía ica at huan nimomajtequisquía ica nopa xapo cati más tapajpaca, <sup>31</sup>ta techcalaquisquía ipan se soqui ostot huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya techijyasquía.

<sup>32</sup>“Toteco amo ya se tacat quej na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup>Nipaquisquía sinta itztosquía se cati huelisquía motajcoquetzas tatajco ten na huan Toteco Dios para techyoltalisquía, pero amo aquí. <sup>34</sup>Sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayecmo techtaijyolhuilti, huan ayecmo niquimacasisquía itatzacuiltis. <sup>35</sup>Huajca nihuelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

**10** “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tacuajcualocayot huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup>Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para ten techtatzacuiltía. <sup>3</sup>¿Ta tiquita cuali para techtaijyohuiltis huan techcualancaitas na cati techchijchijqui ica momax? ¿Para ten tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? <sup>4</sup>¿Ta tiquita tamanti san quej tojuanti timasehualme tiquitaj? <sup>5</sup>¿Ta monemilis nojquiya amo huejcahua quej tonemilis? <sup>6</sup>¿Huelis yeca tijtemohua taixpanoli huan tajtacoli masque tijmati amo teno nijchijtoc? <sup>7</sup>¿Ta techtatzacuiltía quema amo teno nijchijtoc pampa tijmati para amo aquí hueli techmanahuis momaco?

<sup>8</sup>“Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatatoc huan techtzontamiltía. <sup>9</sup>Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquit, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepa taltepocti? <sup>10</sup>Ten ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. <sup>11</sup>Ta techpijqui ica nocuetaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua huan notalohua. <sup>12</sup>Ta techmacac nemillisti huan tahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitahujtoc, yeca niyoltoc.

<sup>13</sup>“Pero nijmati para nochipa ta techtachilijtoc ixtacatzí para tiquitas sinta nitajtacolchihuas, <sup>14</sup>para huelis techtatzacuiltis huan amo techtapojpolhuis nitajtacolhua. <sup>15</sup>Huan teicnelti na sinta nitaj-

tacolchijtoc. Huan sinta amo teno nijchijtoc, amo teno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tahuel nimopinahuajtijtoc huan nitaijyohuijtoc. <sup>16</sup>Huan sinta nijchihuasquía campeca para nimotananas, ta tihuitonisquía ipan na quej se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chicahualis para techcocos. <sup>17</sup>Eltoc quej talojtzitzi tiquinhualeca más testigos para techtelhuise huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quej techtitanilía más soldados talojtzitzi para techtaijyohuiltise.

<sup>18</sup>“¿Huajca para ten techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontaccatqui huan amo aqui techitzosquía. <sup>19</sup>Quej nopa amo quema niitztosquía, yon amo nijpanosquía ni taijyohuili. Más cuali san nipanotosquía ten iijti nonana hasta campa techtalpachojtosquía. <sup>20</sup>Ama san pilquentzi tonali moca-hua para noja niitztos, huajca techtalcahui para nimoyoltalis se quentzi. <sup>21</sup>Nimantzi niyas ipan nopa tali ten miqulisti campa onca tzintayohuilot huan ayecmo quema nitacuepilis. <sup>22</sup>Ipan nopa tali onca se tzintayohuilot cati más yayahuic huan amo aqui quimati taya quichihuas. Nopona cati quitaj para taahuili nojquiya eltoc senquisa tzintayohuilot.”

**Zofar quiilhui Job para Toteco  
quiita nochi taixpanoli**

**11** Zofar, cati ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup>“Monequi na nimitznancuquilis ica nochi cati tiqijtojtoc huan nimitzilquetzas. ¿Timoilhuía icamanal se tacat cati camanalti miyac quinextía para más quimati? <sup>3</sup>Amo teno huelis niqijjtos quema ta ticamanalti tahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahuajtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. <sup>4</sup>Ta tiqijtojtoc para motamachtil nelxitahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup>Cuali elisquía sinta Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi cati yaya moilhuía ica ta. <sup>6</sup>Cuali elisquía sinta mitzchihuasquía titalnamictoc pampa san yaya quimachilía sesen tamanti ixtacatzí ten talnamiquilisti. Tahuel ohui para se mase-

huali quiipiyas talnamiquilisti. Xijtaquili ni: Toteco Dios mitztatzacuilitjtoc nelpilquentzi huan amo quej quinamiqui por motajtacolhua.

<sup>7</sup>“¿Tiquixmati nochi cati ixtacatzí ten Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Cati Quiipiya Nochi Chicahualisti huan hasta canque ontami cati yaya hueli quichihua? ¡Ta amo tijmati! <sup>8</sup>Eltoc pano hueyi nochi cati ixtacatzí ten Toteco huan itamachilitis. Eltoc nelhuejcapa quej ilhuicacti. Pero ¿ajquiya ta para tijmachilis nochi ten italnamiquilis? Italamiquilis Toteco eltoc tahuel iyoca ten nochi sequinoc talnamiquilisti. Nojquiya italamiquilis Toteco yahui tahuel huejcata hasta campa más tatzinta. Amo teno huelis tijmachilis quej yaya tamachilía. <sup>9</sup>Huan italamiquilisti eltoc más hueyi que ni taltipacti huan más patahuac que hueyi at. <sup>10</sup>Sinta Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tatzacti o sinta quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuise, ta amo tihuelis tijzacuilis para ma amo quichihua. <sup>11</sup>Yaya quinyolixmati cati tacajcayahuaj. Quiita nochi tajtacolli huan sesen quichihuía cuenta. <sup>12</sup>Se huilhui tacat amo hueli mochihuas se talnamijquet, yon hueli se burro quitacatiltis se masehuali.

<sup>13</sup>“Xijnnextili Toteco Dios cati eltoc ipan moyolo. Xijxitahua momax iixpa huan ximotatajti ica ya. <sup>14</sup>Xijcagua nochi motajtacolhua huan ximoquixtili nochi tamanti cati amo cuali ipan moyolo. <sup>15</sup>Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayecmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayecmo tipinahuas. Ayecmo tijpiyas yon se motajtacol cati mitzsoquihuisquía iixpa. <sup>16</sup>Quej nopa tiquelcahuas nochi motaijyohuilis. Huan sinta tiquelnamiquis, tiqitas para san taloch panoc quej elisquía at cati san panotiquisa moixpa. <sup>17</sup>Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quej tonati ipan tajcotona. Cati teipa timoilhuise para tzintayohuilot, elis quej ama quema tanestihuala pampa nochi monemilis elis quej tatanexti. <sup>18</sup>Huan ta tiitztos temachtí pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitahuajtis. Tijtachilis

cati yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquillisti. <sup>19</sup>Quema timotecas, amo teno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motapalehuil. <sup>20</sup>Pero fiero tacame amo huelise momanahuisse yon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

**Job quiilhui Zofar para inemilis  
se tacat eltoc imaco Toteco**

**12** Huan Job quiilhui Zofar: <sup>2</sup>“Temachti amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayecmo itzto yon se masehuali cati talnamiqui. <sup>3</sup>Pero na nijpiya talnamiquilisti nojquiya. Amojuanti amo más ancuajcualme que na. ¿Ajquiya amo quimati nochi cati antechilhuitihualajtoque? <sup>4</sup>Achtouhiya nimotajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya cati nijtajtaniyaya. Pero ama nochi nocalnechahua san techhuetzquiliáj. Masque na se nitacat cati nixitahuac, ama nochi techpinajtáj. <sup>5</sup>Tacame cati nochi quiipiyaj quinpinajtáj masehualme cati taijyohuáj. Amo quinequij quinitase cati motepotanjaj. <sup>6</sup>Toteco quincagua tachtequini ica tasehuilisti, huan cati quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi cati inijuanti quiipiyaj Toteco qitalijtoc inimaco.

<sup>7</sup>“Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tamanti. Xiquintatzintoquili nopa tapiyalme cati más huihuitique huan inijuanti mitzilhuisse. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintatzintoquili nopa totome cati pantantinemij. Inijuanti quimatij. <sup>8</sup>Nojquiya mitznextilis ni taltipacti o nopa michime cati itztoque ipan hueyi at. <sup>9</sup>Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. <sup>10</sup>Ininemilis nochi masehualme huan nochi tamanti cati yoltoque eltoque imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis inijyoyo quema ya quinequi. <sup>11</sup>Quej tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tamanti tacualisti, totacaquilis hueli quicaqui huan quimachilía catijqui camanalit eltoc cuali. <sup>12</sup>Huan huehuentzitzitzi quiipiyaj talnamiquilisti huan quimachilíaj miyac tamanti.

<sup>13</sup>“Pero san yaya Toteco Dios quiipiya nopa talnamiquilisti huan chichahualisti cati nelía melahuac. San yaya hueli techmaca consejo cati quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tamanti.

<sup>14</sup>“Cati Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtalis sempa. Huan sinta yaya quitzacuas se tacat, amo aqui huelis quiquixtis. <sup>15</sup>Quema Toteco quichihua ma amo huetzi at, huajca nochi huaqui huan mocahua quej se huactoc tali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi at chichahuac, nochi tatemi huan tahueloni.

<sup>16</sup>“Yaya quiipiya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti. Quiipiya tanahuatili ica nochi cati tacajcayahuaj huan ica nochi cati quincajcayajtoque. <sup>17</sup>Toteco quinquixtilía inintalnamiquilis cati totalnamictíaj para ma quichihuaca tamanti cati amo quinamiqui. Quinhuihuitilia jueces. <sup>18</sup>Yaya quinquixtilía inintanahuatil tanahuatiani huan quichihua ma quinhucaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquecta para ma tetequipanotij. <sup>19</sup>Toteco quinquixti ten inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhucaca para tetequipanotij san tapic. Quintahuiso nopa masehualme cati tahuel chichahuaque. <sup>20</sup>Yaya quinchihua ma ayecmo camanalitica cati talnamiquij. Quincuilía inintalnamiquilis nopa huejhueyi tacame para ayecmo teconsejomacase. <sup>21</sup>Yaya quinpinahualtía tanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti cati quiipiyaj chichahualisti.

<sup>22</sup>“Yaya quitamiltía tzintayohuilot huan miquilisti ica itaahuil. <sup>23</sup>Toteco Dios quinchihua sequij talme ma mochihuaca tahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quintzontamiltía nopa talme cati quinequi. Quinhueyilía sequij talme, huan sequij quinsosolohua huan quinta-huelcahua. <sup>24</sup>Yaya quinquixtilía inintalnamiquilis tanahuatiani ipan taltipacti huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tali campa amo onca ojti. <sup>25</sup>Quinchihua ma nejnemica ipan tzintayohuilot campa amo onca yon se taahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quej ihuintini.

**Job quitajtani Toteco  
para ayecmo ma quitaijyohuiliti**

**13** “Xiquita, nochi cati amojuanti anquijtohuaj ya niquitztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. <sup>2</sup>Nochi cati anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tacat. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup>Pero na tahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Nijnequi niquixnextis nochi ni tamanti para nimomanahuis. <sup>4</sup>Pero amojuanti san antechtaijilhuíaj ica istacatili. Anitztoque quej antepajtiani cati amo hueli anquichicahuaj yon se masehuali. <sup>5</sup>Cuali elisquía sinta amo teno anquijjtosquíaj huan quej nopa nelía annessisquíaj antalnamiqij. <sup>6</sup>Ama techtacaquilica se quentzi. Xijtacaquilica cati niquijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup>“¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quej elisquía anquipiay itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo amechilhuijtoc yon se camanali. Nochi cati anquijtohuaj san istacatili huan tacajcayahualisti. <sup>8</sup>¿Timoilhuía Toteco Dios quinequi xiistacatica huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, yon ya, yon na. <sup>9</sup>Ximomocuitahuica para Toteco ma amo quiita nochi cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quej antecajcayahuaj? <sup>10</sup>¡Amo! Yaya amechtatzacuilitis chicahuac sinta anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san cati xitahuac. <sup>11</sup>¿Amo amechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para ten amo anquimacasi? <sup>12</sup>Nochi nopa camanali cati antechilhuijtoque amo teno ipati. Eltoc quej taltepocti. Huan nochi cati anmoilhuíaj para ica anquimanahuisse eltoc quej se soqui comit.

<sup>13</sup>“Huajca ayecmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtalijtoc para niquijyohuis ten hueli taijyohuiliti cati hualas teipa. <sup>14</sup>Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco hueli techmictis. <sup>15</sup>Pero masque Toteco Dios techmictisquía, noja nimotemachis-

quía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. <sup>16</sup>Huan ya ni huelis techpalehuis para nijnextis amo teno nijchijtoc, pampa se tacat cati amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup>“Xijtacaquilica cuali nochi cati niquijtos. Quena, techtacaquilica. <sup>18</sup>Xiquitaca, na nimocualtalijtoc ica taya nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo teno nijchijtoc. <sup>19</sup>¿Ajquiya hueli techtelhuis ica se tamanti cati amo cuali cati nijchijtoc? Sinta amojuanti antechnextilisquíaj para melahuac nijchijtoc cati amo cuali, ayecmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

<sup>20</sup>“Toteco Dios, chicahuac nimitztajtanía para ayecmo techchihuili ni ome tamanti para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup>Ayecmo más techtaijyohuiliti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis. <sup>22</sup>Huajca technotza huan techtatzintoquili huan na nimitznanquilis. O sinta tijnequi, na nimitzcamanalhuis achtohui huan ta technanquilis. <sup>23</sup>¿Se favor, san techilhui taya tamanti cati amo cuali nijchijtoc? Technextili notaixpanolhua huan notajtacolhua. <sup>24</sup>¿Para ten timohuejcatalía ten na? ¿Para ten techita quej nielisquía nimocualancaitaca? <sup>25</sup>¿Tijtaijyohuilitisquía se xihuit cati huetzqui ten se cuahuit huan quipatanaltía ajacat? ¿Tijtepotztocas itasolo trigo cati quihuica ajacat huan amo teno ipati? Huajca ¿para ten techtepotztoca na cati amo teno nopati?

<sup>26</sup>“Eltoc quej tiquijcuilojtoc miyac fierno tamanti para ica techtelhuis. Eltoc quej techelnamiquiltía nochi notajtacolhua cati nijchijqui quema nieliyaya nitelpocat. <sup>27</sup>Eltoc quej tijcuapistatoc noicxi ipan cuahuit para amo nicholos. Techtachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtalijtoc sellos tatzinta ten noicxi para campa hueli nine mis nijsellojhuis nopa tali huan tijmatis para na. <sup>28</sup>Na nieltoc quej se cuahuit cati huetztoc huan más palani mojmosta. Niitztoc quej se yoyomit cati mejtolime ya quitamicuajtoque.

**Job quiijto para nimantzi  
tami inemilis se masehuali**

**14** “Amo huejcahua inemilis yon se masehuali. Temitoc sesen tonali ten inemilis ica taijyohuili. <sup>2</sup>Timasehualme tiitztoque quej se xochit cati cahuani se talojtzi huan teipa pilini. O tiitztoque quej iecahuil se mixti cati san pano huan nimantzi xpolihui.

<sup>3</sup>“Toteco Dios, ¿para ten tijtatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtajtanis cuenta? <sup>4</sup>Amo aqui huelis quipantis cati tapajpactic ipan se tacat quej na cati nitacatqui ica tajtacoli. <sup>5</sup>Toteco, ta tiquixquetzoc quesqui tonati sesen masehuali itzto huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetzoc quesqui metzti sesen ten tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitalisis yon se tonati más. <sup>6</sup>Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se talojtzi para ma caxani. Tiitztoque quej titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtamiltica nopa tequit cati techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup>“Quema tacame quitzontequij se cuahuit, noja onca pajti para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua cati selic. <sup>8</sup>Huan masque inelhuayohua nopa cuahuit huehuejtiyasquíaj tatzinta tali huan icuatzonyo palanisquía, <sup>9</sup>quema quiajsisquía at, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj elisquía quej yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup>“Pero quema se tacat miqúi, ayecmo onca chichualisti ipan ya. San tami taijyotilana huan ayecmo itztoc. <sup>11</sup>Quej apocti tejco ten hueyi at huan amo mocuepa, huan quej se hueyat huaqui huan san polihui, <sup>12</sup>quej nopa nojquiya tami se masehuali cati miqúi. Ayecmo motananas hasta quema ayecmo oncas ilhuicacti, yon ayecmo isas.

<sup>13</sup>“Toteco, cuali elisquía sinta techtatisquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzti huan techelcahuasquía hasta tamsisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonali quema sempa techelnamiquis. <sup>14</sup>Sinta se masehuali miqúis, ¿sempa moyolcuis? Sinta quena, ne-

lía techpactisquía miyac. Huan mojmosta ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmalacanis ten ni taijyohuili para ma ni-miqui. <sup>15</sup>Sinta ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac taicnelijcayot pampa techchijchijqui ica momax. <sup>16</sup>Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtali noicxi, huan amo tijpohuasquía notajtacolhua. <sup>17</sup>Tijtatisquía nochi notaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notajtacolhua.

<sup>18</sup>“Ta tijtamiltía cati quichiya se masehuali quej tepeme huelonij huan mochi-huaj cuechtic huan nopa teme tepehuij ten se tepexit.

<sup>19</sup>“Tijtamiltía nochi cati quichiyaj masehualme quej miyac at quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac at cati huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tali. <sup>20</sup>Nochipa tiquintani masehualme huan teipa san xpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichijtiyaca huan teipa miqúij. <sup>21</sup>Huan quema ya mictoc se masehuali, ayecmo quema quimatis sinta iconehua moscaltise huan quiselise tatepanitacayot o pinahualisti. <sup>22</sup>Yaya san quimachilía tacuajcualocayot ipan itacayo huan mocuesohua ica nopa taijyohuili.”

**Elifaz quiajhuac Job**

**15** Huajca, Elifaz cati ehua Temán, quihui Job:

<sup>2</sup>“Amo quinamiqui para se talnamijca tacat quej ta, camanaltis quej nopa. Nochi camanali cati tuijtojtoc san eltoc quej ajacat. <sup>3</sup>Amo cuali para se masehuali camanaltis huihuiyot. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup>¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtepanita? <sup>5</sup>Motajtacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quej se tacajcayajca tacat. <sup>6</sup>Huajca amo monequi na nimitztelhuís. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhuijtoc.

<sup>7</sup>“¿Timoilhuía para ta tiachtohui tacat ipan ni taltipacti? ¿Titacatqui hasta quema ayemo oncayaya tepeme? <sup>8</sup>¿Huelis ta

tijcajqui nochi tamanti cati ixtacatzi cati Toteco moilhui quichihuas? ¿Huelis san ta tijpiya nochi talnamiquilisti? 9 ¿Taya tijmati cati tojuanti amo tijmatij? ¿Taya más tijmachilía cati tojuanti amo tijmachilíaj? 10 Tatajco ten tojuanti itztoque huehue tacame cati tzonchipahuaque huan quiipiyaj más xihuit que motata.

11 “¿Timoilhuía tiquita para amo teno ipati para Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejyectzi camanali cati tojuanti timitzmacaj? 12 ¿Para ten timoyolpatatoc huan ticualancatachiya? 13 ¿Para ten tijcualancaita Toteco Dios huan tijtaijilhuía ica camanali cati fiero? 14 ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se cati tacatqui ten se sihuat mochihuas xitahuac quej ta tiqijtohua? 15 ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan iilhuicac ejuhua. Yon ilhuicacti amo eltoc senquisa tapajpactic iixpa. 16 Sinta quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tacat quej ta cati mosisinía huan senquisa tajtacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tamanti cati amo cuali?”

17 “Sinta techtacaquilis, nimitzpohuilis cati nijmati huan cati niqiztoc. 18 Nimitzpohuilis nopa tamachtli cati talnamijca tacame quiselijque ten inihuejcapan tatahua. 19 Inintatahua elque cati quiselijque nopa tali huejcajquiya quema ayemo ajsiyayaj tacame ten sequinoc talme para mosejcotilise inihuaya.

20 “Se tacat cati amo cuali huan cati tahuel mosisinía quipantía taijyohuilisti ipan nochi inemilis. 21 Quema quicaqui tahuejchihualisti, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahui tachtequini huan quitachtequilíaj. 22 Majmahui para quisas ica tayohua. Moilhúa tacame quimictise. 23 San motajtanijinemij tacualisti. Quiijtohuaj ¿canque onca pantzi? Fiero tacame quimatij nechcatitoc para tamis inemilis. 24 Itztoque ipan majmajti huan tahuel mocuesohuaj quej se tanahuatijquet cati mocualtía para quintehuis icualancaitacahua. 25 Fiero tacame quitananaj inimax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Cati Quipiya No-

chi Chicahualisti. 26 Motzacuaj ica iniyolixtepostzajca cati tilahuac para quinmanahuis huan motalohuaj campa ya.

27 “Nopa fiero tacame motomajtoque huan moricojchijtoque, 28 pero monequi itztose ipan altepeme huan calme cati tami sosolijtoque campa amo aquijme pampa nochi quintamimictijque. 29 Nopa tacame amo elise tominpiyani para nochipa, yon amo quisenhuiquilise moaxcatise tamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintal.

30 “Fiero tacame mocahuase ipan tzintayohuilot para nochipa huan amo hueli cholose. Se tit quintzontamiltis huan Toteco ica iijyoyo quintamiltis. 31 Huajca se tacat cati amo cuali ma ayecmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Yon ayecmo más ma mocajcayahua, pampa ica nopa tomi amo hueli mocohuis cati yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. 32 Fiero tacame miqij quema ayemo ajsi tonali huan tamis nochi tamanti cati ipan motemachiyayaj. 33 Inijuanti elise quej se xocomecat cati quitequilijque itajca quema ayemo icsiyaya. O elise quej se olivo cuahuit quema huetzi ixochiyo huan ayecmo hueli temaca itajca. 34 Ninconehua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tacame san quinpactía quise-lise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj ininchaj ica miyac tamanti. Huajca Toteco quintzontamiltis ica tit. 35 Inijuanti san huelij quiyoliltíaj tajtacoli huan tequipacholi. Ipan iniyolo san moilhúaj quenicatza hueli tacajcayahuase.”

### Job quiilhui Elifaz

para ya quiipiya Itatempalehuajca

**16** Huajca Job quiilhui Elifaz:  
2 “Na nijcactoc miyac huelta nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltalíaj. San achi más antechtaijyohuilíaj. 3 ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltise? ¿Para ten tahuel anhuejcahuaj ica camanali cati amo teno ipati? 4 Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltis quej amojuanti amopantisquía ipan taijyohuilisti. Nimechtaijilhuisquía huan ni-cojolinisquía notzonteco huan nimechpi-

najtisquía. <sup>5</sup>Pero amo ya nopa nijchihuas. Nimehcamanalhuisquía para nimechpalehuis huan nimechyoltalis. Nijchihuasquía cameca para xiquelcahuaca amotaijyohuilis. <sup>6</sup>Pero na nijsenhuiquilía nitaijyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup>“Toteco Dios, ta techtaijyohuiltjtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup>Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tacame quijtohuaj para ni tatza-cuilitli san techajsi por notajtacolhua.

<sup>9</sup>“Toteco tahuel techcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motanhuehuchotza ica cualanti huan chichahuac tech-tachilía. <sup>10</sup>Nochi masehualme cati hualahui para techyoltalise techhuetzquilíaj huan san techmaquilíaj ipan noxayac. No-cualancaitacahua mosentilíaj para techpinajtise. <sup>11</sup>Huan Toteco Dios techtemactilijtoc inimaco tajtacolchihuani huan inimaco tacame cati fiero ininemilis.

<sup>12</sup>“Na niitztoya cuali huan ica paquilisti huan Toteco Dios pejqui techtaijyohuiltía. Techitzqui noquechta huan techmajcajqui talchi huan quichijqui cuechtic nochí notacayo. Teipa techcuahuiyoni huejcapa para techmelaitas ica cuataminti. <sup>13</sup>Isoldados techyahualojque huan techmajcahuilijque cuataminti. Quitamicocojtoque notacayo huan ni tali xolonqui ica noeso. Yon quentzi amo techtasojtaque. <sup>14</sup>Talozjtizti Toteco quisenhuiquilía techmaquilía. Techtepotztoca quej se tatehuij-quet. <sup>15</sup>Nica nimosehuijtoc huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomiti cati quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuajnexti. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup>Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuc noixtencuetaxo hasta nesi para nimitisquisnequi. <sup>17</sup>Quej nopa nopantitoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi cati niquilhui Toteco Dios quema nimomaijtohua<sup>c</sup> ica ya elqui cuali.

<sup>18</sup>“Monequi se quitajtolsencahuas xitahuac para na. Ni tali ma amo quii noeso

para amo aqui quitas. Xijcahua noeso ma huejchihua para quinextis notaijyohuilis. <sup>19</sup>Pero yaya cati noTestigo huan noTempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco techita huan quimati para amo nijhuica tajtacoli. <sup>20</sup>Nohuampoyohua techpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco. <sup>21</sup>Cuali elisquía sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía ica Toteco Dios huan ica na quej quichihua se tacat cati motajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup>Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojti campaa yecmo quema nitacuepilis.

**17** “Noyoltzi techcocohua huan tahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa ostot eltoc tasencahuali para ipan techtalpachose. <sup>2</sup>Techyahualojtoque miyac masehualme cati techpinajtíaj. Campa hueli itztoque cati techhuetzquilíaj.

<sup>3</sup>“¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc cati amo cuali pampa amo aqui más hueli techpalehuis. <sup>4</sup>Ta tijztactoc inintalnami-quilis ni tacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtanica. <sup>5</sup>Fiero tacame cati quiselíaj tomi para quintelhuse inihuampoyohua quipantise para taijyohuise inincone-hua huan moca-huase popoyotziti.

<sup>6</sup>“Yaya Toteco Dios techpinahualtjtoc miyacapa. Quichijtoc para ma techhuetzquíllica huan techixchajchaj nochi masehualme. <sup>7</sup>Nitachiya quej tamixtentoc pampa tahuel nichocatoc. Nonemilis tantiya quej se ecahuili. <sup>8</sup>Cuajcualme momajmatíaj quema techitaj.

“Huan se tonali injuanti motananase huan quintanise nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj. <sup>9</sup>Quena, masehualme cati xitahuaque quisenhuiquilise nejnemise ipan iniojhui cati yahui huejcapa. Cati yoltapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chichahualisti.

<sup>10</sup>“Pero xihualaca nochi amojuantí huan anquiritase para amo itztos yon se

<sup>c</sup> 16:17 Nimotatajtía.



talnamijquet campa amojuanti. <sup>11</sup>Pero ya panotoc nochi tonali cati cuali para na. Ixpolijtoc nochi cati nijchiyayaya. Nochi cati nimoilhujtoya nijchihuas, tanqui. <sup>12</sup>Huan amojuanti tahuel amo anquinequij anquilitase ica cati melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup>San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintayohuilot. <sup>14</sup>Huan nipaquis ipan nopa ostot huan nijtocaxtis notata. Huan niqinselis nopa ocuillime ica paquilisti. Elis quej niqintocaxtis nonana huan nosihua icnihua. <sup>15</sup>Huajca ¿taya paquilisti techchiya? Amo aqui huelis quipantis se tamanti cati nijchiya. <sup>16</sup>Nochi cati nijchiyayaya yas nohuaya ipan noosto. San sejco timosiyajquetzati ipan taltepecti.”

#### Bildad sempa quiilhui Job

**18** Huajca Bildad cati ehua Súa quiilhui Job:

<sup>2</sup>“¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali cati mitznexitis para titalnamiqui sinta tijnequi ma timitznanquilica. <sup>3</sup>¿Para ten techita quej titapyalme cati huihuitique? <sup>4</sup>Ta tahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhúfa para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tali huan mijcuenise nochi teme?

<sup>5</sup>“Se masehuali cati fiero inemilis quej ta, miquis huan itaahuil sehuis. Ayecmo tatas iti ipan icalijtic. <sup>6</sup>Teipa oncas tzintayohuilot ipan nochi calme campa onca tajtacolot, huan sehuse nopa taahuilme cati eltoc ininechca. <sup>7</sup>Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuij para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan taquetzti cati inijuanti iniseltitziti quichijchijtoque.

<sup>8</sup>“Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpantíaj se matat. Huan ilpitoque ipan nopa matat huetzij ipan se ostot. <sup>9</sup>Eltoc quej se taquetzti quiitzquía inicxi huan se lazo quintamiilpía. <sup>10</sup>Campa nejnentiayahuij amo cuajcualme quinchia se taquetzti para quinmasiltis. Pero inijuanti amo quiitaj sinta eltoc taltita.

<sup>11</sup>“Tahuel majmahuij nopa amo cuajcualme campa hueli campa yahuij pampa

quimatij cati fiero yahui inintepotzco. <sup>12</sup>Ininchicahualis amo cuajcualme tantiya ica mayanti. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup>Cocolisti quipalanaltia inincuetaxo amo cuajcualme. Huan miquilisti quitamiltía inintacayo. <sup>14</sup>Masque achtohuiya itztoyaj temachti ipan inintacayo, miquilisti quinquixtis ipan inintacayo huan quintemohuis ipan nopa hueyi ostot campa itztoc nopa tanahuatijquet cati más temajmatía. <sup>15</sup>Masehualme quitatise ichaj se fiero tacat ica azufre huan tamis nochi cati quipiya. <sup>16</sup>Se fiero tacat elis quej se cuahuit cati huaqui inelhuayo taltita, huan teipa huaqui imacuayohua huejcapa. <sup>17</sup>Tamis nochi cati tajtacolchihuani quichijque ipan ni taltipacti huan ayecmo aqui quineelnamiquis. <sup>18</sup>Toteco Dios quinquixtis ten campa onca taahuili huan quinmajcahuas campa tzintayohuilot. Quinquixtis ten ni taltipacti. <sup>19</sup>Huan ayecmo mocahuas yon se inincone, yon se iniixhui huan yon se ininteixmatca ipan nopa tali campa itztoyaj. <sup>20</sup>Masehualme cati itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqi, momajmatíaj por cati ininpantis nopa fiero masehualme. <sup>21</sup>Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se cati quihuejcamajcayqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiixmatis.’”

#### Job quiijtohua

para quiipiya iTamanahuijca

**19** Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup>“¿Hasta quema anquicahuase antechtaijyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal? <sup>3</sup>Majtacti huela antechtelhuijtoque para nitajyohuífa por na notajtacol. ¿Amo anpinahuaj antechilhuise quej nopa? <sup>4</sup>Sinta melahuac nitajtacolchijtosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. <sup>5</sup>Anmoilhuij tahuel anhuejhueyi huan antechpinahuáltíaj pampa techicnotalijtoque. <sup>6</sup>Pero cuali xijmatíca ya ni. Eltoc Toteco Dios cati techchihuilijtoc cati amo cuali. Yaya cati techmasiltijtoc ipan imata.

<sup>7</sup>“Na nitzajtzi chicahuac para yaya techchihuilijtoc cati amo cuali, pero amo

aqui technanquilía para techpalehuis. Masque nichoca, amo aqui techchihuilía cati xitahuac. <sup>8</sup>Toteco Dios quitzactoc no-  
ojhui para amo hueli nipanos. Huan campa  
ninejnemi quicuectoc notaahuil ica  
tzintayohuilot. <sup>9</sup>Yaya techcuili nochi cati  
nijpixtoya huan quichijtoc para ayecmo  
aqui ma techtepanita. <sup>10</sup>Techtaijyohuiltij-  
toc campa hueli huan yeca ya nitantinemi.  
Quitamilti nochi cati cuali nijchiyayaya.  
<sup>11</sup>Yaya tahuel cualani ica na huan techita  
quej se niicualancaitaca. <sup>12</sup>Quintitanqui  
isoldados para ma techtehuica. Inijuanti  
mocualtalíaj para techitzquise huan para  
quiyahualose nochaj.

<sup>13</sup>“Noteixmatcahua techhuejcatalijto-  
que huan nochi noicnihua quichihuaq quej  
amo techixmatij. <sup>14</sup>Nochi nocalnechca-  
hua huan nohuampoyohua cati más nech-  
ca techtahuelcajtoque. <sup>15</sup>Nochi cati itzto-  
que ipan nochaj huan notequipanojcahua,  
techitaj quej niehua seyoc tali. <sup>16</sup>Quema  
nijnotza notequipanojca, yaya amo tech-  
nanquilía huan amo huala masque nijsen-  
huiquilía nijnotza. <sup>17</sup>Nosihua quiijiya no-  
ijyoyo. Noicnihua amo quinequij techita-  
se. <sup>18</sup>Hasta cati coneme nojquiya techcua-  
lancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti  
techhuihuiitaj. <sup>19</sup>Cati eliyayaj nocual-  
huampoyohua ama techijiyaj. Huan nochi  
cati tahuel niquinicnelía moicancuecto-  
que ica na. <sup>20</sup>San niomit nimocajtoc.  
Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup>“Annohuampoyohua, techtasojtaca  
pampa yaya Toteco Dios cati techmaca-  
toc. <sup>22</sup>¿Para ten antechoquilijtinemij  
quej Toteco Dios quichihua? ¿Amo anqui-  
itaj para tahuel nitaijyohuíaj?

<sup>23</sup>“Cuali elisquía para se acajya quii-  
cuilosquía nochi nocamanal para amo  
aqui quielcahuasquía. <sup>24</sup>Quitejtequisquía  
sesen camanali ipan se hueyi tet ica se cin-  
cel huan quiiixtemitisquía ica plomo para  
amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup>“Na nijmati para itztoc noTamana-  
huijca, huan ipan itamiya tonali yaya mo-  
quetzas ipan ni taltipacti. <sup>26</sup>Huan masque  
palanis ni notacayo, teipa ica notacayo ni-  
quitas Toteco. <sup>27</sup>Huan por na noselti ni-  
quitas. Quena, niquitas ica na noixteyol.

Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi  
ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup>“¿Quenicatza anmotemacaj para an-  
techtaijyohuiltijtinemise? Anquichihuaq  
quej elisquía anquimatij para elqui na no-  
tajtacol, pero amo cana. <sup>29</sup>Huajca ni-  
mechilhuía, ximomocuitahui pampa amo-  
selti anmotemohuilíaj tatzacuiliti por cati  
anquichihuaq. Huan se tonali anquimatise  
para temachtí Toteco Dios tetajtolsenca-  
hua.”

#### Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

**20** Huajca Zofar, cati ehua Naamat,  
quiilhui Job:

<sup>2</sup>“Na nimoisihuiltía para nimitznan-  
quilis pampa nelía nicualani. Amo hueli  
niquijyohuíaj mocamanal, huan ama ni-  
moilhuitoc quenicatza nimitznanquilis.  
<sup>3</sup>Ica nochi cati tiquijtojtoc techpinahual-  
tijtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchij-  
toc cati amo cuali, pero ama notalnami-  
quilis techchihualtía ma nimitznanquili.

<sup>4</sup>“¿Amo tijmati para hasta quema To-  
teco Dios quintali masehualme ipan ni tal-  
tipacti huejcajquiya, <sup>5</sup>amo huejcahua ipa-  
quilis se tacat cati amo cuali? Se fiero ta-  
cat san hueli tatani para se talojtzi. <sup>6</sup>Mas-  
que se tacat cati amo quitepanita Toteco  
Dios tahuel mohueyimati huan quimati  
itzonteco quiajshisquía ne mixti, <sup>7</sup>yaya ta-  
mis para nochipa. Huan masehualme qui-  
majcahuase itacayo quej elisquía cuitat.  
Huan nochi cati quiixmatque motatzinto-  
quillise ¿canque itztoc? <sup>8</sup>Ixpolihuis quej se  
temicti, o quej se tanextili cati monextia  
ica tayohua huan ayecmo ahu huels qui-  
pantis. <sup>9</sup>Yon ifamilia, yon ihuampoyohua  
nopa tacat cati amo quitepanitac Toteco,  
ayecmo quema quiitase. <sup>10</sup>Huan iconehua  
quitajtanise tapalehuili cati hueli mase-  
huali masque teicneltziti. Sequinoc quin-  
chihualtise ma tequitica nelchicahuac pa-  
ra quicuepase cati inintata quiichtejqui.  
<sup>11</sup>Huan nopa fiero tacat cati san eltoya se  
telpocat huan eltoya tetic, ama mictoc  
huan iomiyohua mocuectoc taltepociti.

<sup>12</sup>“Tahuel quipacti nopa fiero tacat pa-  
ra quichihuas cati amo cuali hasta quima-  
chili quej elisquía ajhuiyac ipan icamac.

13 Quiajocuiyaya icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tamis nimantzi. 14 Pero ica se talojtzi, eltos quej nochi nopa tamanti cati quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quej inintencococa cohame iijtico. 15 Huan quisiotas nochi nopa ricojyot cati quichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. 16 Eltoc quej se fiero tacat quichichina inintencococa cohame huan se cohuat quitzacanis huan quimictis. 17 Yaya quichtejqui tahuel miyac aceite, sayol necti huan queso, pero ama ayecmo quema quicuas. 18 Nopa tequit cati quichihuayaya para tachtequis elis san tapic. Cati quicuit monequi quicuepas. Amo teno mocahuas para ica mopaquilismacas. 19 Yaya quintajyohuiliti cati teicneltzitzitzi huan moxcati calme cati yaya amo quichijqui. Amo teno mocajqui inimaco nopa teicneltzitzitzi. 20 Nochipa nopa fiero tacat quinequiyaya más tamanti. Pero masque tahuel quipacti moaxcatis tamanti cati amo iaxca, ama amo teno quipiya. Huan ica nochi cati quinejqui quipiyas, amo huelis momaquiixtis ama. 21 Masque quitamicuajqui nochi tamanti, cati quipiya amo huejcahuas.

22 “Quema tahuel moricojchijtoc nopa fiero tacat, quipantis miyac taohuijcajot, cati quitzontamiltis. 23 Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi cati cuali, Toteco Dios quititanis ihueyi cualancayo ipan ya. 24 Sinta quinequis mochololtis ten Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatamin. 25 Quiquixtis nopa cuataminti cati sentapalo ipan itacayo huan iyecapa quixptos ichichica. Se hueyi majmajti quitzquía huan yaya miqui.

26 “Nochi iricojyo tami quema yaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostot campa tahuel tzintayohua. Se hueyi tit quitamitatis ya huan nochi cati quicajtejtoc ipan ichaj. 27 Toteco Dios quipanextis itajtacolhua nopa masehuali. Huan masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti motananase para quitelhuise. 28 Elis quej hualas miyac at huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tahuel cualantoc ihuaya. 29 Ya ni cati ininpantis

amo cuajcualme pampa ya ni cati Toteco Dios quiajocuijtoc.”

### Job quinanquili Zofar

#### quenicatza yaya cualani ica Toteco Dios

21 Huajca Job quihilhui: 2 “Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis huan san ya nopa techyoltalis. 3 Nimechtajtanía techcahuilica nicamanaltis huan quema nitamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sinta anquinequij.

4 “Na amo nicualani ica yon se masehuali. Yaya Toteco Dios cati nijnequi nijtatzintoquilis huan yeca notonaltzi tahuel taijyohuía. 5 Techtachilica huan ximomajmatica quenicatza nieltoc, masque monequi xijtacuaca amocamac ica amomax ten quenicatza ninesi. 6 Quema nimoilhuía cati nijnequi niquijtos, techitzquía se hueyi majmajti huan nihuihuipica.

7 “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtijay huan moricojchihuj. 8 Quintaj ininconehea moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya. 9 Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtí, huan amo quinajsi yon se majmajti. Yon Toteco Dios amo quintatzacuilitía. 10 Nochi inihuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintacatiltíaj ininconehea. Amo quinta-huisohuaj. 11 Ininconehea senquisa pactoque. Motalojtinemij huan huitontinemij quej pilborregojtitzitzi. 12 Amo cuajcualme mojmosta huicatinemij huan mijtotijtine-mij ica arpas, tambores huan flautas. Amo teno quinplohua pampa tahuel tominpiyani. 13 Ica se talojtzi miquij yon amo taijyohuía. Ica paquilisti yahuij ipan nopa hueyi ostot campa mijcatzitzitzi. 14 Inijuanti quitahuelcahuaj Toteco Dios huan quihilhuíaj: ‘Techtalcahui. Amo teno tijnequij tijmatise ten ta, yon amo tijnequij tijchihuase cati tijnequi.’ 15 Huan amo cuajcualme quijtohuaj: ‘¿Ajquiya yaya cati quipiya nochi chicahualisti? ¿Para ten monequi tijtepanitase huan tijtequipanose? ¿Taya tijtanise sinta timotatajtise ica ya?’ 16 Pero masque quej ni quijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo injuanti cati nelía quipiayaj tana-huatili para quijtose taya panos. Itztoque

hvejca ten Toteco Dios huan yeca na ni-quinhuejcamajcagua huan amo nijcaqui cati techilhuía.

17“Pero niquita para nelquentzi quipanoj taijyohuilsti amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitanilía tacuajcualocayot huan miquilsti. 18Amo cuajcualme quemantica itztoque quej trigo itasolo cati ajacat quihuica. Itztoque quej sacat huac-toc cati patani.

19“Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios quintatzacuiltis iconehua se tacat cati taj-tacolchijtoc.’ Pero na niquijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitatzacuilti nopa tetaj cati tajtacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitatzacuiltisquía ipan itacayo para quimatis taya quinamiqui por inintajtacolhua. 20Quena, ma qiztontamilti nopa masehuali por ya itajta-colhua. Nopa masehuali ma quitamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. 21Pampa quema se masehuali mictojca, amo quimatis taya ipantis isihua huan iconehua huan sinta quiselise tatzacuiltistli.

22“Pero ¿ajquiya huelis quimachtis o quitacahualtis Toteco, yaya cati itztoc nopa Tetajtolsencajquet cati más hueyi? 23Toteco quicahuilía se tacat ma miqui masque quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya. 24Miqui masque quiapiya nochi cati cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquisa yol-pactoc. 25Huan san se Toteco quicahuilía seyoc tacat ma miqui cati taijyohuía huan amo quema quipixtoya yon se tamanti cati cuali. 26Cati tapijpiya huan cati teicneltzi miqij huan quintalpachohuaj ipan san se taltepocit huan san se tamanti ocuulime quicuaj inintacayo.

27“Na cuali nijmati taya anmoyolil-huía huan quenicatza anquinequij antechixpanose. 28Talojtizti antechilhuía ten nopa tominpiyani huan amo cuajcualme cati quiselijque tatzacuilti por inintajtacolhua huan ama senquisa sosolijtoque ininchajchaj. 29Pero na nimechilhuía: Xiquintatzintocuilica cati hueli cati miyac quimatij, huan cati miyac paxalojtoque

huan injuanti amechilhuise cati melahuac. 30Amo cuajcualme nochipa momanahuía quema huala taohuijcyot huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo. 31Amo aqui quinajhua miyaca, yon amo aqui quintatzacuiltía por cati quichijtoque. 32Ica tatepanitacayot quihuicaj inintacayo campa ostot huan nozona mocahua se tacat para tamocuitahuís. 33Quema quinhuicaj para quintal-pachotij, yahuij tahuel miyac masehualme. Sequij tayacanaj huan sequij yahuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tali cati yamanic.

34“Huajca ¿quenicatza huelis amujuanti antechyoltalise ica camanali cati amo teno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac cati anquijtohuaj.”

#### Elifaz quinanquili Job ica expa

**22** Huajca Elifaz, cati ehua Temán, quihui Job:

2“¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tacat itztoc nelía talnamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis Dios? 3Sinta tielisquía tixitahuac, ¿para ten quipactisquía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Taya quitanis Toteco por ta sinta timochihuas se masehuali cati cuali? 4¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitahuac? 5¡Amo! Yaya mitztatzacuiltijtoc por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchijtoc. Tijpiya tahuel miyac motajtacolhua hasta amo aqui hueli quipohua.

6“Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintaque nopa teicneltziti cati tiquintanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztanehuilijqui tomi, tiquinilhuyaya ma mitzcajtehuaca se iniyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. 7O huelis amo tiquinamacac cati amiquiyayaj, o amo tiquintamacac cati mayanayayaj. 8Masque ta tijpixqui chicahualisti huan miyac tali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. 9Huelis amo tiquinpalehui canal sihuame huan tiquincepalti san quiaja. O huelis inotziti tiquinpostequili iniajcol ica tamamali.

10 Yeca ama miyac taquetzti mitzyahualojtoc para mitzmasiltis huan onca miyac tamanti cati tahuel mitzmajmatía. 11 Tzintayohuilot mitzyahualojtoc para ayecmo titachiyas huan eltoc quej hualajtoc miyac at huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

12 “Toteco Dios itztoc nelía hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicacti huan más huejcapa que nopa sitalime cati más huejca. 13 Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo huéli quiita cati tijchihua. Tiquijtohua para amo huélis mitztajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuiliá se mixti cati nelyayahuic. 14 Pampa miyac mixti cati tahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo huéli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoillhuía.

15 “¿Ta tijtoquilis nopa ojti ten tajtacoli cati nochi amo cuajcualme quitoquilíaj? 16 Cati quitoquilíaj nopa ojti miqij quema noja telpocame huan ininemilis xpolihui para nochipa quej elisquía huala miyac at huan quinhuica. 17 Inijuanti quilhuique Toteco Dios: ‘Techtalcahui huan xiya.’ Quiijtoque: ‘¿Taya huéli quichihuas por tojuanti Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti?’ 18 Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios cati quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma techpalehui para niquinhuejcamajcahuas cati quej nopa moillhuíaj.

19 “Masehualme cati xitahuaque quiitase nopa tatzacuiliti cati quinajsis nopa tajtacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. 20 Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quintzontamiltijtoc nochi tocalancaitacahua huan quitamitatijtoc nochi iniricojyo.’

21 “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltali ica ya huan tijpiyas tasehuilisti huan nochi cati cuali. 22 Xijtacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. 23 Sinta titacuepilis ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan tijcahuas nochi cati amo cuali, yaya sempa mitztananas. 24 Ayecmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atajti, 25 huajca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti elis cati más ipati

ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi cati más yejectzi.

26 “Huan tijpantis paquilisti ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san ipan ya timotemachis. 27 Timotatajtis ica ya huan yaya mitztacaquilis. Huan tijtamichihuas nochi cati tijtajtolcahuilis para tijchihuas. 28 Huan nochi cati tijnequis tijchihuas, tijtamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa taahuili ten ilhuicac mitztaahuilis ipan moojhui campa tinejnentiyas. 29 Pampa Toteco Dios quiechcapantalía cati mohueyimati huan quimannahúa cati moechcapanohua. 30 Huan yaya mitzmaquixtis sinta amo tijhuica tajtacoli huan sinta tiitztoc titapajpacti iixpa.”

### Job quilhui Elifaz

para iTetajtolsencaja quimanahuis

23 Pero Job quilhui:  
24 “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac techtatzacuilitía ica imax huan amo quej quinamiqui, masque tahuel niaxti. 3 Nijnequisquía nijmatis canque huéli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niyas campa mosehuía huan nijcamanalhuis. 4 Nijpohuilisquía nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquía taya techilhuis. 5 Huan nijmachilisquía taya quinequi ma nijchihua. 6 Toteco Dios amo technanquilisquía ica cualanti masque quiipiya hueyi chicahualisti. Yaya techtacaquilisquía huan amo techtelhuisquía. 7 Tacame cati xitahuaque huélisquíaj monajnanquilise ihuaya para techmanahuse, huan yaya cati noTetajtolsencaja quiijtosequía amo nijhuica tajtacoli.

8 “Sinta nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaquí, amo nijpantía. 9 Sinta yaya quichihua huejhueyi tequit ica norte, amo niquita. Huan sinta nitacuepilis ica sur campa yaya motatía, amo huéli nijpantía. 10 Pero yaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tamanti cati techpano. Huan quema tamis techyejyecos, yaya quiijtose para nixitahuac huan nitapajpactic quej oro.

11 “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iixcita. Amo quema nimoiyocatalijtoc. 12 Amo nijcajtejtoc

itanahuatilhua cati quisqui ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanel huan amo quej ipan notacualis cati nijcua mojmosta. 13 Pero sinta yaya moilhujtoc para quichihuas se tenijqui, amo aquí huelis quiyolpatas. Nochi cati yaya quinequi, ya nopa quichihua. 14 Huajca nochi cati yaya moilhujtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tamanti cati moilhujtoc. 15 Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqúi cati yaya hueli quichihua, nihuihuipica. 16 Toteco quiquixtilijtoc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quichijtoc tahuel ma nimajmahui. 17 Pero masque san tzintayohuilot niqúita, nopa tzintayohuilot cati techixtactoc ayemo techzontamiltijtoc.

#### Job quiijto para Toteco

amo nochi quintajtolsencahua

24 “¿Para ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quiixquetza se tonali para quintajtolsencahuas masehualme? ¿Para ten monequi masehualme cati xitahuac ma quichiyaca mojmosta huan nopa tonali amo quema ajsi? 2 Pampa onca miyac tamanti cati amo cuali. Sequij masehualme quiijcueníaj nepamit huan quincuílaj inintal sequinoc. Quinmocuitahuáj borregojme cati teichtequilijtoque campa cuali sacat. 3 Quinichtequilíaj ininburrojhua masehualme cati teicneltzítzi huan cati icnotzítzi. Huan quema cahual sihuame quiniquij motanehuise tomi, quintajtaníaj ma quincahuilijtehuaca inintapiyal cati iyojtzí. 4 Quinquixtíaj masehualme cati teicneltzítzi ten iojhui. Teicneltzítzi monequi motatise quema injuanti monechcahuíaj. 5 Teicneltzítzi itztoque quej burrojme ipan se huac toc tali cati mojmosta quitemojtinemij quentzi tacualisti para injuanti huan inincone hua para ica mopanoltise. 6 Quicuaj ten hueli tamanti cati quipantíaj cuatita huan quitejtemohuaj cati mocajtoc ipan inixocomecamil masehualme cati mosisiníaj. 7 Tayohua nopa teicneltzítzi itztoque xolotique ipan nopa tasesecayot pampa amo quiipijaj iniyojo, yon inintaque, para ica mopiquise.

8 Nopa at cati huetzi ipan tepeme quinxolónia. Injuanti quinnajnahuaq nopa huejhueyi teme cati quentzi totonic pampa taseseya huan amo quiipijaj ininchaj.

9 “Mosisinjca tacame quiichtequij se cahual sihuat icone cati noja chichi. Quichihuaq para nopa tetatme cati teicneltzítzi ma quincajtehuaca inincone hua para quintanejtise tomi. 10 Teicneltzítzi nemij xolotique pampa amo quiipijaj iniyojo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque injuanti mayancamictinemij. 11 Quinchihualtíaj cati teicneltzítzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtise iayo, pero masque tahuel anmic toque, amo quincahuilíaj quiise yon quentzi iayo. 12 Tzajtzij chicahuac nopa masehualme cati miquisnequij ipan nopa altepet. Cati mococojtoque tajtanij tapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quej amo quinceaqui, yon amo quinpalehuía.

13 “Mosisinjca masehualme quicualancaitaj taahuili. Amo quiixmatij cati xitahuac. San nemij ipan iniojhui cati fiero. 14 Temictiani mijquehuaj cualca para quimictise se cati teicneltzi cati amo teno quiipija. Ica tayohua tachtequij. 15 Cati sihuane mij quichiyaj para más ma tzintayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Amo aquí techitas.’ Quitzacuaj inixayac ica se yoyomit para amo aquí huelis quinixmatis. 16 Tachtequini ica tayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tata nexti. 17 Injuanti quiitaj yohuali quej elisquía ijnaloc. Ica tayohua mosentilíaj para temajmatise.

18 “Pero amo cuajcualme taloch ixpolihuj ipan ni taltipacti quej tasoli cati quihuica se hueyat. Nochi cati quiipijaj amo cuajcualme eltoc tatelechihuali. Amo aquí tequitis ipan inixocomeca milhua. 19 Miquilisti quintzontamiltía tajtacolchihuani quej tatotonilot quiatilía tasesecayot. 20 Hasta inana se tajtacolchijquet quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tahuel ajhuilimac quimatise. Toteco Dios quintzontamiltis tajtacolchihuani quej

huetzi se cuahuit quema taajaca chichahuac, huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup>Nopa fiero tacame ten hueli quinchihuilijtoque sihuame cati amo quiipyay yon se conet para quinmanahuis. Amo quintasojtaque cahual sihuame cati taijyohuíaj.

<sup>22</sup>“Pero Toteco Dios ica ihueyi chichahualis quinhuilana tapijpiyani huan quinquixtía ten ni taltipacti. Masque inijuanti mochihuaj huejhueyi, taloch miquise. <sup>23</sup>Masque Toteco quinchahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichahualisti, quintachilía talojtzitzi. <sup>24</sup>Masque ama amo cuajcualme tahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonali quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se talojtzi quintamixpolos san se quej panos ica sequinoc. Quintzontequis quej quitzontequij itajca nopa trigo.

<sup>25</sup>“¿Hueli se acajya quijitos para ya ni amo melahuac? ¿Ajquiya hueli quijitos para san niistacati huan nimocuapolojtoc?”

**Bildad quijito para amo aqui huélis mochihuas xitahuac iixpa Toteco**

**25** Huajca Bildad, cati ehua altepet Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup>“Hueyi ichichahualis Toteco Dios huan tahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tasehuilisti ipan ilhuicacti. <sup>3</sup>Quinpiya tahuel miyac iilhuicac ejuhua hasta amo aqui hueli quinpohua. Itaahuil ajsi ipan senquisa nochi ni taltipacti. <sup>4</sup>¿Quenicatza hueli se masehuali moquetzas huan quijitos para itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi taltipacti itztoc senquisa tapajpactic. <sup>5</sup>Toteco Dios itztoc nelpano cuajcualtzi hasta eltoc quej nopa metzi huan sinalime amo quiipyay iniyejeyca huan amo teno ininpati iixpa ya. <sup>6</sup>Huajca se masehuali amo hueli quiipyay yon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quej se pilocuiltzi.”

**Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati**

**26** Huajca Job quiilhui Bildad: <sup>2</sup>“Yon quentzi amo quema tijpalehuijtoc cati taijyohuíaj. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali cati amo quiipyay fuerza.

<sup>3</sup>¿Tiquita para nelía techtalmamictijtoc naca cati nihuihuitic? ¿Taya cati cuali tiquijtojtoc? <sup>4</sup>¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni talnamiquilisti cati ica ticamanalti? ¿Ajquiya iaxca nopa tonaltzi cati mitz-palehuía para ticamanalti quej ni?

<sup>5</sup>“Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajti. Cati itztoque tatzinta huan ipan hueyi at majmahuij. <sup>6</sup>Toteco Dios quintachilía nochí inijuanti huan quinxmati. Amo hueli motatíaj iixpa ya. <sup>7</sup>Toteco quipatajqui ilhuicacti campa amo teno oncayaya huan ni taltipacti quicuapilo san ajacatipa. <sup>8</sup>Yaya quitzacua at ica mixti huan nopa mixti amo tzayani masque tahuel etic nopa at. <sup>9</sup>Quitzacua isiya ica mixti. <sup>10</sup>Yaya quitalilijtoc inepa nopa hueyi at cati nesi hasta campa hueli tiquitaj. Quiixquetztoc nopa lugar campa quisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tiotac. <sup>11</sup>Itzinpehualtil ilhuicacti huihuipica quema Toteco Dios cualani. <sup>12-13</sup>Ica ihueyi chichahualis quinchahuatía nopa hueyi at taya ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohua cati nozona itztoc. Quena, ica imax quitzontamilti nopa cohua cati chichahuac motalohuayaya. Ica iijyoyo quieyjecchijqui ilhuicacti.

<sup>14</sup>“Nopa elqui itequi cati más pisiltzitzitzi cati yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichichahualis. Huajca ¿ajquiya huélis quijiyohuis quema Toteco Dios quichihuas ma monexti nochi ihueyi chichahualis huan ichichahualis chichahuac tatomonis?”

**Nopa tatzacuiliti**

**cati quiselise amo cuajcualme**

**27** Job quisenhuiquili camanaltic huan quijito:

<sup>2</sup>“Nitatestigojquetza iixpa Toteco Dios cati techquixtilijtoc nopa tanahuatili cati quinamiqui para sesen tacat ma quiipyay. Quena, nijtestigojquetza Toteco Cati Quiipyay Nochi Chichahualisti cati tahuel techyolcocojtoc. <sup>3</sup>Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios techmacas nemilisti, <sup>4</sup>amo niqijitos cati amo cuali, yon amo niistacatis. <sup>5</sup>Amo quema niqijitos para xitahuac cati anquijtohuaj hasta niquis. Nijsenhuiquilis ni-

quijtos amo teno nijchijtoc. <sup>6</sup>Quena, talojtztzi niqijtos para amo teno nijchijtoc cati amo cuali. Huan noyolo elis tapajpactic huan amo techtelhuis nochi tonali quemanoja niitztos.

<sup>7</sup>“Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para amo cuajcualme. <sup>8</sup>¿Taya noja hueli quichiyas se fiero tacat quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontamiltis? <sup>9</sup>O masque noja yoltose huan itztose ipan taijyohuiliti, Toteco Dios amo quintacaquilis quema quitajtanise ma quinpa-lehui. <sup>10</sup>Pampa nopa fiero tacat amo mopaquilismacac ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san quielnamic-toc Toteco Dios quema itztoc ipan taohuij-cayot.

<sup>11</sup>“Na nimechmachtis ten ichichualis Toteco Dios. Amo nimechtatilis yon se tamanti ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan cati yaya moilhuijtoc para quichihuas. <sup>12</sup>Masque amo monequi nimechmachtis ten ni tamanti pampa ya cuali anquimatij ten ya san quej na. Pero masque ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilfaj nochi ni camanali cati amo teno ipati.

<sup>13</sup>“Ya ni cati Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tacame ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>14</sup>Sinta amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininconeuhua, nochi inijuanti miquise ipan tatehuiliti o ica mayanti. <sup>15</sup>Ininconeuhua cati noja mocahuase miquise ica se hueyiocolisti huan amo aqui quinchoquilis. Yon inisihuahjua cati mocahuase amo quinchoquilitse.

<sup>16</sup>“Se tacat cati amo cuali hueli quisen-tilis tomi quej imiyaca taltepociti huan quiipiyas tahuel miyac iyoyo. <sup>17</sup>Pero nochi cati quiipiya quitequihuse masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco Dios. Cati amo quichijtoque cati fiero moxelhuilitse itomi. <sup>18</sup>Huan nopa cali cati quichijchijqui se fiero tacat eltos quej se tocatzahuali cati amo quiipiya fuerza. Tatapacatoc ichaj quej se pilxajcaltzi cati quichihuaj ipan mila.

<sup>19</sup>“Masque se fiero tacat moteca para ochis tapijpixtoc, quema isas, quiitas para ayecmo teno quiipiya. <sup>20</sup>Hualas ipan ya se hueyi majmajti. Huan se ajacat cati tahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tayohua. <sup>21</sup>Nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tacat huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. <sup>22</sup>Toteco Dios quiitzquis chicahuac huan amo quitasojtas masque nopa tacat quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup>Masehualme tzajtztise ica paquiliti huan momatatzinise quema miquis nopa fiero tacat. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuas para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

#### Nopa talnamiquilisti cati melahuac

**28** “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata teposti ten iojhui taltita. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro cati senquisa tapajpactic. <sup>2</sup>Quiquixtíaj nopa hierro teposti ten taltita huan quinmoloníaj teme para ma quisa cati senquisa cobre. <sup>3</sup>Tacame quimatij quitaahuilise nopa tzintayohuilot huan tacoyonise hasta tahuel huejcata. Nopona quiquixtíaj teposti huan quitajtachilíaj huan quiitaj nochi tamanti cati onca nepa talijtic. Quena, yahuij huejca campamo aqui nemi. <sup>4</sup>Quicoyoníaj se ostot cati tahuel huejcata huejca ten techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtyahuij hasta más tatzinta ipan nopa ostot masque tahuel mahuilili huan huelis miquise. <sup>5</sup>Ni taltipacti iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tatzinta huan taltita eltoc quej panotoc se tit cati nochi quiatilijtoc.

<sup>6</sup>“Nopona mopantíaj yejyectztzi pilteztziti cati itoca zafiro, huan quipantíaj oro cati maneltic ica taltepociti. <sup>7</sup>Nelhuejcata quipantíaj tamanti cati pajpatiyo cati yon se tzojpilot o cuatojtí amo quema quiitztoc masque nelía hueli tachiya huejca. <sup>8</sup>Yon se tapiyali cati nemi cuatita amo quema nejnentoc ipan nopa tamanti cati pajpatiyo nepa. Yon se león amo quema moquetztoc ininpani. <sup>9</sup>Tacame ica inimax quitapanaj nopa teme cati inintoca peder-nal cati ica huelis tijyoliltis tit. Quimatij



quihuelonise inintzinpehualtili nopa tepeme. <sup>10</sup>Quicoyoníaj miyac ojti ipan nopa tet nozona tatzinta. Nopona quipanextíaj nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyo. <sup>11</sup>Quitzacuaj campa pehua hueyame nopona tatzinta huan nochi cati motatijtoc nopona quiquixtíaj hasta talpani campa tatanexti.

<sup>12</sup>“Pero masque tacame huelij quichihua nochi ni tamanti, amo quimatij canque quipantise talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>13</sup>Masehualme amo quimatij para tahuel ipati talnamiquilisti huan amo mopantía ipan ni taltipacti. <sup>14</sup>Nopa ostot cati tahuel huejcata quijtohua: ‘Nica amo onca talnamiquilisti.’ Huan nopa hueyi at quijtohua: ‘Yon nica amo onca.’

<sup>15</sup>“Amo aqui huelis quicohuas talnamiquilisti ica miyac tomi ten oro o ten plata. <sup>16</sup>Yon amo huelis mocohuis talnamiquilisti ica miyac oro ten Ofir, yon ica miyac teme cati pajpatiyo quej ónice huan zafiro. <sup>17</sup>Talnamiquilisti tahuel ipati huan amo quej oro o quej se diamante cati más patiyoy. Yon amo huelis tijcohuas ica teme patiyoy cati quiquetztoque ipan cati senquisa oro. <sup>18</sup>Nopa teme cati itoca coral huan jaspe masque tahuel yejectzitzitzi amo quiaxilíaj para ica quiixtahuase talnamiquilisti pampa talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzi cati más patiyoy. <sup>19</sup>Nopa teme cati itoca topacio cati tahuel pajpatiyo huan quihualicaj ten tali Etiopía amo ininpati quej talnamiquilisti. Huan yon amo huelis tijcohuas ica senquisa oro.

<sup>20</sup>“Huaaja ¿taya hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase talnamiquilisti? Huan ¿canque tijpantise tamachilisti? <sup>21</sup>Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzitzi. Yon totome cati patantinemij ajacatipa amo huelij quijtohua. <sup>22</sup>Eltoc quej micta huan miqulisti quijtohua: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi ten talnamiquilisti huan canque hueli mopantis.’

<sup>23</sup>“Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía talnamiquilisti. Yaya quimati quenicatza tijcuis, <sup>24</sup>pampa yaya tachiya hasta campa tami taltipacti huan quita nochi cati onca ipan ilhuicacati. <sup>25</sup>Yaya quichihua ma taajaca ica miyac

o quentzi chicahualisti san quej yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi at ipan hueyi at. <sup>26</sup>Yaya quimacac tanahuatili nopa at para taquiyahuis huan quinextili nopa tapetanilot nopa ojti para quitoquilis. <sup>27</sup>Huan Toteco teipa quitachili talnamiquilisti huan quieyeyeco ica cuidado. Huan quijto para talnamiquilisti eltoc más ipati. <sup>28</sup>Huaaja Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtepanita na, niamoTeco Dios, quinextía nopa talnamiquilisti cati nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tamanti cati amo cuali, quinextía tamachilisti cati nelía xitahuac.’”

#### Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali

**29** Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup>“Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Dios techmocuitahuayaya. <sup>3</sup>Achtohuiya yaya techtaahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itaahuil ninejnemiyaya temacti ipan tzintayohuilot. <sup>4</sup>Quema nieliyaya nitelpocat, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quej nonelhuampo. <sup>5</sup>Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti noja itztoya nohuaya huan noconeua techyahualojtoyaj, <sup>6</sup>huan nochi yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame ten olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup>“Niyahuayaya campa nopa caltemit ten toaltepe campa mosentiliyayaj para tasencahuase. Nimosehuijtoya inihuaya nopa tacame cati más quipixque tatepanitacayot. <sup>8</sup>Quema telpocame techitayayaj, moiyoquetzayayaj para ma nipano. Huehue tacame nojquiya moquetzayayaj ica tatepanitacayot quema niajsiyaya. <sup>9</sup>Huan nopa tayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsiyaya. San quitaliyayaj inimax ipan inincamac para mocatmatzacuase hasta na nicamanaltisquía.

10 Huan nopa tayacanani cati itztoyaj ipan nopa altepet amo moliniyayaj. San quichi-yayayaj nocamanal.

11 “Nochi masehualme cati quicaquiya-yaj nocamanal techhueyitaliyayaj. Nochi cati techitayayaj camanaltiyayaj cuali ten na.

12 “Na niquinpalehuiyaya cati teicnel-tzitzitzi ica cati quinpolohuayaya. Niquin-palehuiyaya icnotzitzitzi cati amo quipiyayaj inintamanahujca. 13 Na niquinpalehuiya-yaya cati nechca itztoya para miquise, huan injuanti techtiochihuayayaj. Cahual si-huame cati icnotzitzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica. 14 Nochi cati nijchihuayaya eliyaya xita-huac huan cuali. Nonemilis elqui xita-huac. Amo teno nijnequiyaya ica cati amo cuali. 15 Na nieliyaya quej niiniixteyol cati popoyotzitzitzi huan quej niiniicxi cati amo hueliyayaj nejnemij. 16 Na nielqui quej ni-inintata cati teicneltzitzitzi huan niquinma-nahui nochi cati ehuan ipan sequinoc tal-me. 17 Niquintehuiyaya nochi fiero tacame cati tetajyohuiltiyayaj huan nitema-nahuiyaya inimaco. Elqui quej niquinpos-tequiliyaya iniomiyo nopa fiero tacame quej se quipostequei itancoch se tecuani cati quitzquitoc itapiyal.

18 “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temacht nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paqui-listi ipan nochaj. Nijpiyas tahuel miyac xihuit huan se cuali nemilisti. 19 Pampa cati nijchihua quisa cuali. Niitztoc quej se hueyi cuahuit cati quiyiya inelhuayo campa onca miyac at huan sesen yohuali huetzi ajhuechti ipan imacuayohua para quiatequis. 20 Mojmosta más najsella tatepanitacayot huan talojtzitzitzi nochicahualis moyancuilía.’

21 “Ipan nopa tonali, tacame quicaqui-yayaj nocamanal huan quichihuiliyayaj cuenta. Yon se ten injuanti amo moliniya-ya hasta niquinconsejomacac. 22 Huan te-ipa quema ya nitamiyaya nicamanalti, ini-juanti amo technajnanquiliyayaj pampa tahuel quinpactiyaya nocamanal. 23 Quej masehualme ica nochi iniyolo quinequij ma huetzi at quema tahuel tatotoniya, nochi tacame tahuel quichiyayaj nocama-

nal. 24 Quema tacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinix-huetzquiliyaya, quinfuerzajmacayaya ipan inintonal. 25 Niquinilhuiyaya cati monequi quichihuase. Niquinxitahuayaya quej nielisquía niinintayacanca. Nijchi-huayaya quej se tanahuatijquet cati quin-talnamictía isoldados. Niquinyolchica-huayaya cati mocuesohuayayaj.

#### Job quijto para fiero inemilis

**30** “Pero ama telpocame cati amo qui-piyaj xihuit quej na techpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiqui para tequitise inihuaya nochichihua cati quinmocuithahuíaj noborregojhua. 2 Amo teno ininpati nopa tetatme para na mas-que quiyiya inimax cati chicahuac. Ayecmo quiyiya fuerza para quichihuase yon se tequit huan tahuel huhihuitique. 3 Inijuanti cuahuactoque ica mayanti. Ica tayohua yahuij iniselti ipan huactoc tali campa amo teno onca. 4 Nozona quicuaj inixihuiyo cuame huan quitatíaj inel-huayo xihuitzontzi para mototonilise. 5 Quinquixtijtoque ten campa itztoque masehualme. Huan quema quinquixtij-que, quinzajtzilijtiyajque ica iniica quej elisquía tachtequini. 6 Huan ama nopa huhihui tacame itztoque campa tacamolco, campa huejhueyi ostot huan campa teme. 7 Tzajtzitinemij quej tapiyalme cati nemij cuatita, huan mosentilijtinemij itzinta se tejtzonquilit para momanahuisse. 8 Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huhihuitque huan amo taixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

9 “Pero ama ininconeua techpinajtíaj ica huicat huan techtajilhuíaj ica miyac tamanti para motahuetzquiltise. 10 Tech-cualancaitaj huan amo quinequij tech-nechchahuisse. Quej quinequij, techchaj-chaj ipan noxayac. 11 Toteco Dios quitalij-toc nonemilis campa mahuilili huan tech-echcapantalijtoc. Ama injuanti amo tech-tepanitaj huan techchihuiliíaj cati injuanti quinequij. 12 Mosisinjca tacame motana-naj para techchihuilise miyac tamanti cati amo cuali huan quitalíaj taquetztzi campa noicxi para ma nihuetzi. Techtehuíaj chi-

cahuac. <sup>13</sup>Ipan noojhui quitalíaj miyac tazacuiliti huan quichihuj nochi cati huelij para ma techajsi cati fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya yon se cati huelisquía techpalehuis. <sup>14</sup>Hualahui ica campa hueli para techchihuilise cati fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetztoc. <sup>15</sup>Huajca ama techitzquitoc se hueyi majmajti. Nochi techcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis xpolijtoc quej se mixti cati xpolihui quema taajaca chicahuac. <sup>16</sup>Tahuel hueyi tequipacholi techtzonpechi ipan noyolo. Ayecmo nijnequi niitztos. <sup>17</sup>Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati quej se tenijqui quicua noomiyohua. <sup>18</sup>Toteco quitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechta huan eltoc quej techijyomictía. <sup>19</sup>Toteco techtahuisojtoc ipan soquit. Huan ama niitztoc quej nielisquía taltepocti huan cuajnexti.

<sup>20</sup>“Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquiliá. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, yon amo tijnequi techtachilis. <sup>21</sup>Ta timosisinijtoc ica na huan techtepotztoca ica nochi mochicahualis. Techtehuía ica nochi moyajatil. <sup>22</sup>Ta techtahuisojtoc ipan nopa ajcomalacat huan techtaijyohuiltijtoc ica se hueyi ajacat. <sup>23</sup>Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzí.

<sup>24</sup>“Nimoilhuyaya para se acajya techpalehuisquía para ma amo nihuetzi, quej se cati quitanana imax o tzajtzi chicahuac para tajtanis tapalehuili quema se huetzi ipan se taijyohuilisti.

<sup>25</sup>“Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti cati taijyohuyiyaj. Nimocueso por injuanti cati teicneltzitzí huan amo teno quipiyayaj. <sup>26</sup>Yeca na nijchiyayaya cati cuali, pero hualajqui cati amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilisti huan taahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintayohuilot. <sup>27</sup>Noyolo mocuesohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Taijyohuilisti techitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup>Notacayo ya tamí yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimo-

quetza para nitetajtanis tapalehuili, pero san tapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijyoyo, <sup>29</sup>pampa nochi masehualme techitaj quej niiniicni nopa tepechichime huan quej niinihuampo nopa avestruz totome. <sup>30</sup>Nochi nocuetaxo ya yayahuixqui huan huetzisqueui. Huan nomiyohua tiquisaj ica tatotonilot. <sup>31</sup>Nochi nopa paquilisti huan huetzquisti cati nijpiyayaya, ama mocuetoc tequipacholi.

### Job quijto para yaya xitahuac

#### iixpa Toteco

**31** “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtachilis se ichpocat para niqixtocas huan nijchihuas miyac tamanti ihuaya. <sup>2</sup>Pampa na nijmati cati temaca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Yaya cati itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme cati nejnemij xitahuac. <sup>3</sup>Huan quintatzacuilitía cati quichihuj cati fiero. <sup>4</sup>Huan Toteco quita nochi cati nijchihua huan quenica-tza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup>“Na amo niistacatitoc, yon amo nitacajcayajtoc. <sup>6</sup>Ma Toteco techtajtolsencahua sinta amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc cati amo cuali. <sup>7</sup>Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitajtacolchijqui ipan noyolo por cati niquitac. Huan sinta nijhuica tajtacoli ipan ni tamanti o ipan sequinoc tamanti, <sup>8</sup>ma quipixcaca sequinoc cati nijtoctoc huan cati ya quipiya itajca. Huan sequinoc ma quihuhuitaca nochi cati yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup>“Sinta se sihuat techyoltilantoc ma nitajtacolchihua, o sinta nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup>huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejcoyoc huan ma mocuili seyoc tacat. <sup>11</sup>Pampa se hueyi tajtacoli para tiquixtocas seyoc sihuat. Sinta se tacat quichihuas nopa taixpanoli, quinamiqui quitatzacuilitise teajtolsencahuani. <sup>12</sup>Taixtoquilisti eltoc quej se tit cati techtamitatía huan techmajcahua hasta micta. Nojquiya quitamiltía nochi cati nijpiya.

<sup>13</sup>“Sinta amo niqinchihuilijtosquía cati xitahuac nochi notequipanojcahua

huan amo niquntacaquilijtosquía, <sup>14</sup> ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema techtajtanisquía cuenta? <sup>15</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati techchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

<sup>16</sup> “Amo quema niqinchihuili cati fierno nopa teicneltzitzí, yon amo quema niquntequipacholmacac sihuame cati icnotzitzí. <sup>17</sup> Na nochipa niquntamacac cati icnotzitzí. Amo quema nielqui niitzcuimit. <sup>18</sup> Hasta quema nieliyaya nitelpocat, na niqinmocuitahui icnotzitzí ipan nochaj huan niqinitayaya quej elisquía noconehua. Huan niqinconsejomacac cahual sihuame. <sup>19</sup> Niquinyoyonti cati secmiquiyayaj huan niqinmacayaya yoyomit, <sup>20</sup> o taquemit ten inijhuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti techtascamatiliyayaj. <sup>21</sup> Amo quema nijcocojtoc se cati icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui techtajtanis cuenta. <sup>22</sup> Sinta nijchijtoc se ten nochi ni tamanti, ma postequi noajcol campá tatzquitoc huan ma huetzi talchi nomax. <sup>23</sup> Pero na tahuel niqumacasiyaya itatzacuiltil Toteco. Sinta yaya cualanisquía ica na ica nochi ichichualis, ¿taya nijchihuasquía?

<sup>24</sup> “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, yon amo niquixtocatoc oro. <sup>25</sup> Amo quema nimopaquilismacac ipan notomi o nimoilhui para noja más nimoricojchihuas. <sup>26</sup> Amo nijtachilijtoc ne tonati cati taahuía ipan ilhuicac o nopa metzti cati yahui ipan iojhui yejyetzí, <sup>27</sup> huan ixtacatzi niqinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitanili tatzoponijcayot ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tajtocoli huan quinamiquisquía nijselis tatzacuiltili. Amo teno ten ni tamanti nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan taijyohuili huan tahuijca. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali yon amo nimomacuetqui ica nocualancaitacahua. <sup>31</sup> Yon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayanti. <sup>32</sup> No-

chipa niqincahuili seyoc tali ehuaní ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtapohuayaya nocalte para cati hueli nejnenquet. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campeca para nijtatis notajtacolhua ixtacatzi quej quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niqinimacasqui masehualme huan nimotatiyaya calijtic. Amo quema niqinimacasqui nochaj ehuaní cati techcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya techcaquilisquía huan quimachilisquía taya nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tamanti huan nijtalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti ma technextili sinta melahuac nimocua-polojtoc. Yaya ma quijto sinta melahuac cati quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca cati ica techtelhuía notatelchijca. <sup>36</sup> Techpactisquía para nijmatis taya ica techtelhuía. Nijpatiitasquía quej se yejyetzí corona pampa tahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niquilhuisquía notatelchijca nochi cati nijchijtoc huan para ten nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis quej nimonextisquía iixpa se tequichijquet.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma techtatzacuiliti sinta nomilhua techtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quijjtosquía para niqichtequilijtosquía itajca o niqinmictijtosquía nopa masehualme cati iniaxca nopa tali huan cati techtanejtayayaj. <sup>40</sup> Sinta quej nopa nijchijtoc ma temaca xihuiti notal huan amo trigo. Ma temaca huizti cati amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tanqui camanalti Job.

### Eliú quiihui Job

para Toteco quinextía tajtacoli

**32** Nopa eyi tacame ayecmo quiniquilijque Job pampa Job noja quinilhuuyaya para amo quihuica tajtocoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijjtos para melahuac tajtacolchijtoya. Yon

amo quijtohuayaya para quinamiqui nopa tatzacuiltli cati Toteco quititanilijtoya. <sup>3</sup>Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise huan san achi más quitelhuiyayaj. <sup>4</sup>Eliú quinchixtoya nopa eyi para tamise camanaltij pampa eliyayaj más huehuentzitz que ya. <sup>5</sup>Pero quema quinitac para inijuanti ayecmo huelij quinanquilfaj, camanaltic ica cualanti, <sup>6</sup>huan quinilhui:

“Na noja nitelpocat huan amojuanti ya anhuehuentzitz, yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos cati nimoilhuyaya. <sup>7</sup>Nochi quijtohuaj para cati huehuentzitz más talnamiqij, yeca ma camanaltica achtohui. <sup>8</sup>Pero masehualme itztoque talnamiqij pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan iniyolo. Quipiyaj iijyoyo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>9</sup>Amo cana talnamiqij san pampa quipiyaj miyac xihuit. Huan cati huehuentzitz amo nochipa quimachilfaj cati xitahuac. <sup>10</sup>Huajca nimechilhuía, techtacauilica se talojtz huan techcahuilica ma niquijto cati nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup>“Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij. <sup>12</sup>Huan ipan nochi cati nijtacaquilijtoc, yon se ten amojuanti amo anquixcoilhuijque Job para melahuac yaya se tajtacolchijquet. Yon amo aqui quinanquilijtoc itatzintoquil quej quinamiqui. <sup>13</sup>Huan amo techilhuica para Job itatoc más talnamiqui que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tajtacolchijca tacat para tajtacolchijtoc. <sup>14</sup>Sinta Job monajnanquilijtosquía nohuaya, na amo nijnanquilisquía quej amojuanti anquinanquilijtoque.

<sup>15</sup>“Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayecmo quimatij taya quijjose. <sup>16</sup>Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayecmo moliníaj huan ayecmo mitznanquilíaj. <sup>17</sup>Huajca na nojquiya niquijtos cati nimoilhuijtoc, <sup>18</sup>pampa nijpiya miyac camanalti cati monequi niquijtos, huan notonaltzi techchihualtía ma nicamanalti. <sup>19</sup>Niitztoc quej se yancuic cuetaxti cati temitoc ica xocome-

cat iayo huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup>Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup>Amo aqui nijchicoicnelis, yon ta, yon ne eyi. Yon amo aqui nijjeyectalis ica nocamanal. <sup>22</sup>Pampa sinta nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco cati techchijqui techchihuasquía nihuetzis nimictoc.

#### Eliú quitelhui Job

**33** “Job, na nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis. <sup>2</sup>Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquili. <sup>3</sup>Huan niquijtos nochi cati senquisa xitahuac huan cati melahuac. <sup>4</sup>Itonal Toteco yaya techchijchijqui. Quena, taijyocuili Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti huan techmacac nemilisti ica iijyoyo. <sup>5</sup>Ximocualtali huan technanquili nimantzi sinta tihueli.

<sup>6</sup>“Na nojquiya niitztoc san se quej ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitachijchihuali ica soquit quej ta. <sup>7</sup>Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali cati quipiyahueyi tequiticayot para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup>“Na nimitztacaquilijtoya quema tiquijto, <sup>9</sup>para titapajpactic huan amo teno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitahuac huan amo tijpiya tajtacoli. <sup>10</sup>Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tajtacoli para mitzitas quej tiucalancaitaca. <sup>11</sup>Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxi ipan cuahuit para quintetzopas, huan mitztachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup>“Xiquita, ya ni cati na nimitzilhuía. Melahuac titajtacolchijtoc pampa amo xitahuac ticamanaltitoc ten Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup>Huajca ¿para ten tijtelhuía ica cati amo cuali pampa amo mitzyolmelahua para ten mitztatzacuiltía?

<sup>14</sup>“Toteco Dios technojnotza talojtzitz, pero tojuanti amo tijmachilíaj. <sup>15</sup>Quemantica technojnotza ipan se temicti, o ipan se tanextili ica tayohua quema mase-

hualme tahuel cochtoque ipan inintapech.  
 16 Toteco tecamanalhuía para teconsejo-  
 macas huan para quinmajmatis ica cati  
 panos teipa. 17 Quinnojnotta masehualme  
 para quinyolcuepas ten inintajtaclhua  
 huan para ma amo mohueyimatica.  
 18 Nojquiya quimanahuía ininemilis para  
 amo huetzise imaco cati amo cuali huan  
 para amo yase micta.

19 “Pero nojquiya quemantica Toteco  
 quixitahua se masehuali ica cocolisti huan  
 tacuajcualocayot ipan nochi itacayo, mas-  
 que amo quipostequi yon se iomiyo.  
 20 Huan nopa cocoxquet ayecmo teno qui-  
 ixtocas para quicuas masque tahuel ajhui-  
 yac nopa tacualisti pampa ayecmo mayana-  
 s. 21 Quej nopa, nopa masehuali moca-  
 huas tahuel cuahuactoc huan san omit,  
 22 huan monechcahuis nopa tonali para  
 miquis huan quitalpachose.

23 “Pero sinta itztoquía se tayolmelaj-  
 quet ten ilhuicac cati motatajtisquía ica  
 Toteco huan quinextisquía para nopa ta-  
 cat itztoc xitahuac, 24 huajca Toteco quita-  
 sojtasquía huan quiilhuisquía itequipanoj-  
 ca: ‘Xijmajcahua ma yahui nopa masehua-  
 li. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nij-  
 pantijtoc seyoc cati taxtahuas por inemil-  
 lis.’ 25 Huan huajca itacayo nopa mase-  
 huali mochicahuas quej se conet itacayo.  
 Quipiyas chicahualisti quej se tellocat.  
 26 Huan quema motatajtis, Toteco quita-  
 caquilis huan quiicnelis. Huan yaya moix-  
 tachilis ica Toteco huan huicas ica miyac  
 paquilisti. Huan Toteco sempa quijtos pa-  
 ra xitahuac huan quitiocihuas miyac.  
 27 Huan nopa masehuali quinilhuis  
 ihuampoyohua: ‘Nitajtaclhijtoc huan  
 nitaixpanotoc, pero Toteco amo techma-  
 cac cati quinamiqui. 28 Toteco techmana-  
 hui ten miquilisti huajca noja niitztos ipan  
 ni taltipacti ipan taahuili.’

29 “Quena, Toteco quichihua ya ni mi-  
 yac huelta para quinojnottas se masehua-  
 li. 30 Yaya quimanahuía ialma ten miqui-  
 listi para huelis itztos inihuaya cati yolto-  
 que nica campa taahuili. 31 Xijtacaquili  
 cati niquijtohua, Job. Techtacaquili huan  
 noja techcahuili ma niquijto se ome cama-  
 nali. 32 Pero sinta ta tijnequi tiquijtos se

camanali, huajca xiquijto. Huan na nijta-  
 caquilis huan nimitzilhuis sinta xitahuac o  
 amo. 33 Huan sinta amo teno tijnequi ti-  
 quijtos, huajca techtacaquili. Amo ximoli-  
 ni huan na nimitzmachtis para titalnami-  
 quis.”

#### Eliú quijto Job mohueyimati

**34** Teipa Eliú sempa camanaltic huan  
 quijto:

2 “Techtacaquilica antacame cati antal-  
 namiquij huan cati antaixmatilme. 3 Hueli  
 tijtapejpenise taya cuali para tijtacaquili-  
 se ica tonacas, quej ica tocamac hueli tijta-  
 pejpenise taya tacualisti eltoc ajhuiyac.  
 4 Huan quej nopa nojquiya monequi tijta-  
 pejpenise catijqui ojti eltoc xitahuac para  
 ipan tinejnemise. Ma timomachtica san  
 sejco cati eltoc cuali. 5 Pampa Job quijto-  
 toc para itztoc xitahuac, pero Toteco Dios  
 amo quitajtolcenhua quej elisquía xita-  
 huac. 6 Quiijtohua para masque amo teno  
 quichijtoc, Toteco quitocaxtia se istacati-  
 quet. Quiijtohua para masque amo tajta-  
 colchijtoc, Toteco quitatzacuilitia nelchi-  
 cahuaac.

7 “¿Canque itztoc seyoc tacat cati mo-  
 hueyimati quej Job? San quinequi quijtos  
 cati amo teno ipati. 8 Yaya nemi ica taca-  
 me cati quichihua cati fiero. Quintemo-  
 hua amo cuajcualme para quinchihuas  
 ihuampoyohua. 9 Job quijtojtoc para san  
 tapic para se masehuali quichihuas cam-  
 peca para quipaquilismacas Toteco.

10 “Huajca amojuanti cati antalnami-  
 quij, techtacaquilica. Nochi anquimatij  
 para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahua-  
 listi amo tajtaclhijtohua, yon amo taixpa-  
 no. 11 Yaya quintaxtahuia nochi mase-  
 hualme quej quinamiqui ica cati amo cuali  
 quichijtoque huan quej nopa ojti cati ipan  
 nemij. 12 Huan tijmatij melahuac para To-  
 teco amo quema quichihua cati amo cuali.  
 Nochipa Toteco Cati Quipiya Nochi Chica-  
 hualisti tetajtolcenhua quej quinamiqui.  
 13 Amo aqui quimacac Toteco tequiticayot  
 ica ni taltipacti pampa elqui yaya cati qui-  
 chijchijqui ni taltipacti. 14 Huan sinta To-  
 teco Dios quiquixtisquía Itonaltzi ipan tal-  
 tipacti, huan ayecmo techmacasquía iijyo-

yo para ma titaijyotilanaca, <sup>15</sup>nochi masehualme miquisquíaj huan mocuepasquíaj taltepociti.

<sup>16</sup>“Huajca techtacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis cati nimitzilhuis. <sup>17</sup>¿Huelis tanahuatis Toteco sinta yaya amo quinequi quichihuas cati xitahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetajtolsencajquet Cati Quipiya Nochi Chichualisti? <sup>18</sup>Yaya Toteco Dios cati quinilhúa nopa tanahuatiani huan tayacananí: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuj cati xitahuac.’ <sup>19</sup>Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. Ihuical quinchihuilía cati huejhueyi, cati tominpiyani huan cati teicneltziti pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. <sup>20</sup>Nochi masehualme san itztoque para se talojtzi huan nimantzi miqij. Tajco yohual huihuipicaj huan taloch miqij. Nojquiya taloch miqij nopa masehualme cati quiqipaj chichualisti masque amo aqui quitajljtoc imax.

<sup>21</sup>“Toteco Dios ica miyac cuidado quitachilía nochi cati masehualme quichihuj ipan ni taltipacti. Yaya quinita nochi. <sup>22</sup>Amo onca se tzintayohuilot masque cati más yayahuic campa masehualme cati quichihuj cati amo cuali hueli motatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup>Amo itequi se tacat para quiijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitajtolsencahua. <sup>24</sup>Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitajtanis caquihuili para quitzontamiltis se tequichijquet huan quitalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup>Yaya quitachilía nochi cati quichihuj huan ipan san se yohual quintepexihúa huan quinzontamiltía. <sup>26</sup>Quemantica quinzontamiltía fiero tacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup>pampa quita-huelcajtoque Toteco Dios huan ayecmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup>Huelis injuanti quintajyohuiltijtoque cati teicneltziti, pero cati teicneltziti quitzajtzilijue Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactía quintacaquilía cati taijyohuíaj. <sup>29</sup>Pero sinta Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajquiya huelisquía quitelhuis ya? ¿Sinta yaya moixtatis, ajquiya huelis qui-pantis? Yaya itztoc cati quitzacuiliá se fie-

ro tacat, <sup>30</sup>para ma amo tanahuati ipan se tali huan ma amo hueli quitali se taquetzti para imasehualhua.

<sup>31</sup>“¿Para ten se masehuali quej ta amo quililhúa Toteco Dios: ‘Nitajtacolchijtoc, pero ayecmo nijchihuas?’ <sup>32</sup>O quililhuis: ‘Technextili nopa taixpanoli cati nijchijtoc pampa amo nijmati. Sinta nitajtacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayecmo nijchihuas.’

<sup>33</sup>“¿Timoilhúa para monequi Toteco Dios ma mitztaxtahui quej ta mitzpac-tía quema noja amo tijnequi timoyolcuepas ten motajtacolhua? Ta huan amo na cati monequi tijtapejpenis taya tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui taya timoilhúa. <sup>34</sup>Tacame cati talnamiquij huan masehualme cati miyac quimachilíaj techilhuse, <sup>35</sup>para ta tiJob, amo tijmati taya ti-quijtohua pampa amo titamachilía. <sup>36</sup>Quinamiquiyaya tijselis se tatzacuiliti cati hueyi pampa ticamanaltic ten Toteco Dios quej quichihuasquía se fiero tacat. <sup>37</sup>Huajca ama amo san tijhuica tajtacoli ica cati tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtajilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tamanti.”

**Eliú quiijto para amo hueli  
tijtajilhuisse Toteco**

**35** Eliú quisenhuiquili camanalti huan quililhui Job:

<sup>2</sup>“¿Timoilhúa para xitahuac quema ti-quijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup>Huan teipa nojquiya tiqijtohua: ‘¿Taya techpalehuijtoc para amo nitajtacolchihua?’

<sup>4</sup>“Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimitzilhuis para ten más cuali se amo tajtacolchihuas. <sup>5</sup>Xijtachili ilhuicacti huan mixti huan tiqitas para tahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup>Sinta titajtacolchihua, ¿taya tijchihuilis Toteco? Masque titajtacolchihuasquía talojtztiti, motajtacol amo quitanahuisquía Toteco Dios. <sup>7</sup>Huan sinta timonejnemiltis xitahuac, yaya amo teno quitani por ta. ¿Taya nemacti hueli tijmacas ta? <sup>8</sup>Motajtacolhua quintanahui sequinoc masehualme quej ta, huan quema tijchihua cati cua-

li, elis sequinoc masehualme cati tiqin-palehuis.

<sup>9</sup>“Teicneltzitzitzi tzajtziy quema taijyohuíaj inimaco masehualme cati quiapiyaj más chichualisti. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. <sup>10</sup>Pero amo quitzajtzi-líaj Toteco Dios huan quiijtohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios cati techchijchijqui huan cati temaca paquilisti ipan taohuij-cayot? <sup>11</sup> ¿Canque itztoc yaya cati techchihua achi más ma tijpiyaca talnamiquilisti que tapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup>“Huan quemantica masehualme quitzajtzi-líaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa inijuanti tahuel mohueyimatiy o quichihuaj cati fiero. <sup>13</sup>Pero amo quinamiqui sinta tiqijitose para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quintacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta cati talojtzi-tzi quitzajtzi-líaj. <sup>14</sup>Huan amo melahuac nojquiya sinta tiqijitose para Toteco Dios amo quiita nochi cati pano. Toteco quimati taya tijchij-toc huan mitzchihuilis cati xitahuac sinta timochiyas ipan ya. <sup>15</sup>¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tacame? <sup>16</sup>Job, ticamanaltitoc quej se cati huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati taya tiqijitohua.”

**36** Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup>“Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc talojtzi para nimitznextilis cati melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. <sup>3</sup>Nijtequihuis nochi notalnamiquilis huan nimitzmacas se tamachtili cati mitznextilis para Toteco Dios cati techchijqui nelía quichihua cati xitahuac. <sup>4</sup>Na nimitzilhuía nochi cati melahuac pampa nijpiya miyac talnamiquilisti cati tahuel cuali.

<sup>5</sup>“Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aquí quihuejcamajcahua. Yaya quiapiya nochi chichualisti huan nochi tamachilisti. <sup>6</sup>Yaya amo quincahuilía ma itztoca masehualme cati fiero ininemilis, pero quinmaca teicneltzitzitzi cati xitahuac. <sup>7</sup>Toteco Dios nochipa quinmocuithahúa cati xitahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalía

huan quinsehuía inihuaya tanahuatiani para tanahuatise para nochipa. <sup>8</sup>Huan sinta hualas ininpani taohuij-cayot huan taijyohuilisti, <sup>9</sup>Toteco Dios quinnextilía nopa tajtacoli cati quichijque huan quenecatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup>Quinpalehuía para ma quitacaquilica icamanal para ma moxitahuaca. Quinnahuatía ma moyolcuepac-hua huan ma quicahuaca inintajtacolhua.

<sup>11</sup>“Sinta inijuanti quitacaquilise huan quitepanitase cati quiijtohua, Toteco Dios quintiochihuas huan inijuanti quiapiyase paquilisti ipan nochi ininemilis huan nochi cati quichihuase quisas cuali. <sup>12</sup>Pero sinta inijuanti amo quitacaquilise, miqiuise ica macheta pampa amo quipixque talnamiquilisti. <sup>13</sup>Pampa fiero tacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, yon amo quinzotzaj ma quinpalehui quema yaya quintatzacuilitía. <sup>14</sup>Fiero tacame miqiuji quema noja tellocame pampa quichihuaj ten hueli ica sequinoc tacame nopona campa quinhueyichihuaj tetyome. <sup>15</sup>Por inintaijyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitacaquilica huan ma moyolcuepac ten inintajtacolhua.

<sup>16</sup>“Toteco nojquiya quinequi mitzmannahuis huan mitziyocatalis ten nochi tamanti cati mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tamayamit campa mitzhueyitalis ipan mochaj ica nochi tacualisti cati más cuali. <sup>17</sup>Pero ta tahuel ticualantoc ica cati tajtacolchihuaj, huan tiqijitohua monequi Toteco quintatzacuilitis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitz-tatzacuilitis nojquiya. <sup>18</sup>Pero ximomocuitahui para amo aquí mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas cati fiero. Amo xijcahuili se taxtahuili ma mitzchihua titajtacolchihuas. <sup>19</sup>¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmannahuis para amo tijselis taijyohuilisti ten Toteco?

<sup>20</sup>“Amo xijnequi ma eli tayohua quema tacame quinhuilanaj masehualme ten ininchaj para quinchihuilise miyac tamanti cati fiero. <sup>21</sup>Ximoiyocatali ten nochi tamanti cati amo cuali. Toteco quititanqui ni taijyohuilisti ipan ta para mitzcuepaltis ten se nemilisti cati fiero.



Eliú quiijto Toteco  
quiipiya nochi chicahualisti

22“Toteco Dios quiipiya nochi chicahualisti. Amo aqui seyoc tamachtijquet cati tamachtía quej ya. 23Amo aqui huelis quiilhuis Toteco Dios taya ojti ma quitoquili. Amo aqui huelis quiilhuis para amo cuali cati quichihua. 24Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicat. 25Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco ica huejca.

26“Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtamiixmatij. Yon amo aqui hueli quiipohua quesqui xihuit quiipiya. 27Toteco quichihua ma tejco nopa apocti huan teipa quichihua ma huetzi at ipan taltipacti. 28Ten nopa mixti, Toteco quichihua ma huetzi at cati cuali para ma atica nochi masehualme. 29¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixti huan quenicatza hualtemos nopa tatomonilot? 30Xiquita quenicatza Toteco quisemanqui tapetanilot para quiyahalos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintaahuilía hasta tatzinta ipan hueyi at. 31Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni taltipacti huan temaca tacualisti hasta mocahua. 32Ipan imax quipixtoc miyac tapetanilot huan quinmajcahua campa yaya quinequi. 33Quema tatomoni, techyolmelahua para huala miyac at cati huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualisti technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tajtacolchihuani para ma moyolcuepaca.

**37**“Huan quema nimoilhuía ten ya ni, technmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. 2Xijtacaquilica itoscac Toteco Dios cati eltoc quej tatomonilot. 3Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicacti, huan itapetanilo ajsi ica chicahualisti campa hueli ipan taltipacti. 4Teipa huala nopa tatomonilot cati technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis. 5Nelía yejyectzi tijcaquij itoscac quema tatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tamanti cati tojuanti amo tijmachilíaj.

6“Yaya quinahuatía nopa sital set ma huetzi ipan taltipacti. Quiilhuía at cati huetzi chicahuac. 7Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quixmatise ihueyi chicahualis. 8Tapiyalme cati nemij ipan cuatitamit motatíaj campa teme huan campa inintepasol. 9Huala at chicahuac ten ilhuicac huan nopa ajacat quihualica se tasesecayot cati chicahuac. 10Iijyoyo Toteco Dios quititani tasesecayot huan set. Quichihua miyac at ma mochihua hielo. 11Yaya quitemitía nochi mixti ica at huan ten nopa mixti quititani nopa tapetanilot campa hueli. 12Toteco Dios quimajcajqui nopa fiero tapetanilot ica imax. Huan quinhualtitani ipan nochi ni taltipacti para ma quichihuaca cati yaya quinequi. 13Quemantica Toteco Dios quititani nopa miyac at para ica quintatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequis italtipac.

14“Job, xijtacaquili ya ni. Xijchiya se talojtzi huan ximoyolilhui ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati Toteco Dios quichihua. 15¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi at ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tapetani ten mixti? 16¿Tijmati quenicatza ne mixti eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta talchi? Tojuanti san tijtachilíaj por nochi italnamiquilis. 17¿Tijmati ta para ten tipatzmiqui ica tajcotona quema tailpitza nopa ajacat cati huala ica tatzinta? 18¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicacti quej se hueyi tescat cati cahuani?

19“Ta cati tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quej tiitztoque ipan tzintayohuilot. 20¿Timoilhuía niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajquiya quinequisquía quicamanalhuis se quej ya cati huelis quitolos noja yoltoc? 21Quema nopa ajacat quihuica nopa mixti, tojuanti yon amo ti-huelij tijtachilíaj tonati pampa tahuel cahuantoc. 22Toteco Dios huala ten norte huan yahualtic quipixtoc itatanex cati tahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihue-

yitilis cati tahuel temajmatía. <sup>23</sup>Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti, pero yaya nelía xitahuac huan techtasojta, huan yeca amo techzontamilitia. <sup>24</sup>Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasi. Yaya amo quuita para ipati yon se cati moilhuía para quiapiya miyac talnamiquilisti.”

**TOTECO quinextili Job  
para nelquentzi quimati**

**38** Huajca TOTECO quinojnotzqui Job ten se ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>2</sup>“¿Para ten ta cati amo teno tijmati tiqijtohua amo cuali cati na ica nochi notalnamiqulis nijchihua? <sup>3</sup>Ximoquetza cuali huan ximocualtali para technanquilis pampa na nijpiya sequij tatzintoquili para ta.

<sup>4</sup>“¿Canque tiitztoya ta quema nijtaliyaya itzinpehualtil ni taltipacti? Sinta nelía titalnamiqui, techilhui. <sup>5</sup>¿Tijmati quenicatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quiapiyasquía? <sup>6</sup>¿Tijmati ipan taya motatzquilijto nopa taquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajquiya quitali nopa achtohui tet cati más monequi nopa cati yahui calesquina? <sup>7</sup>¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitalime huicayayaj ica paquilisti ica ijnaloc huan noilhucac ejaehua<sup>d</sup> tzajtzizayaj ica paquilisti para techhueyichihuase?

<sup>8</sup>“Na cati nijtalili inepa nopa hueyi at quema topontiquisqui ica nochi ichichualis ten campa nijchijqui, <sup>9</sup>huan nijtali mixti huan tzintayohuilot iixco quej elisquía iyoyo. <sup>10</sup>¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi at quej se quitzacua se caltemit para ayecmo quisas ten itejteno? <sup>11</sup>Huan niquilhui hueyi at: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tamis campa hueli ajsis moa cati mohuihuisojti huala talojtzitzi.’

<sup>12</sup>“¿Timoilhuía quemantica ta tijnahuatijtoc tonali ma tanesi ica ijnaloc huan ma taahui nopa tonati? <sup>13</sup>¿Timoilhuía tijnahuatijtoc nopa tonali ma tatanexti hasta

campa hueli campa itamiya taltipacti para masehualme ayecmo ma quichihuaca más tajtacoli ica tayohua? <sup>14</sup>¿Tijchijtoc ma taahui cuali nopa chichiltic taahuili cati monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco taltipacti ma nesi quej quiapiya iyoyo cati chichiltic? <sup>15</sup>¿Tijpanextijtoc campa motatíaj nopa tajtacolchihuani? ¿Tijtzacuili cati quitanantoya iajcol para tecocos?

<sup>16</sup>“¿Tiquitztoc canque meya nopa at ipan hueyi at? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostot ten hueyi at huan tinejnetoc hasta tatzinta? <sup>17</sup>¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa caltemit ten miquilisti huan micta? <sup>18</sup>¿Tijmati quesqui ipatajca ni taltipacti? Techilhui sinta tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup>“¿Tijmati nopa ojti cati ipan huala taahuili? ¿Huelis techilhuis canque yahui nopa tzintayohuilot? <sup>20</sup>¿Huelis tijhuicas taahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojti hasta campa pejqui? <sup>21</sup>Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titacatqui quema ayemo nijchijchihuayaya nochi ni tamanti. Temachti timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tahuel miyac xihuit. Pero amo melahuac ten timoilhuía.

<sup>22</sup>“¿Tiyajtoc campa nicajoctoc nopa sital set? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuit huan nicajocui? <sup>23</sup>Nochi ya nopa nicajoctoc para nijtequihuis ipan nopa tonali ten taohuicayot huan ipan tatehuilisti. <sup>24</sup>¿Tijmati nopa ojti cati yahui campa pehua itaahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan yahui ipan nochi taltipacti? Na nijmati.

<sup>25</sup>“¿Ta tijmati ajquiya quichijchijqui aojti ipan tamayamit para ipan ma motalo nopa at cati huetzi huan ajquiya quinextili iojhui nopa tapetanilot? <sup>26</sup>¿Tijmati ajquiya quichihua ma huetzi at ipan huactoc tali campa amo teno eli? <sup>27</sup>¿Tijmati ajquiya quixolonía nopa tali cati tahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuit cati selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup>“¿Quiapiya itata nopa at cati huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechti? <sup>29</sup>¿Ajqui-

<sup>d</sup>38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtachili nojquiya Gn 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn 3:25. Camanalti ten ilhuicac ehuan i ilhuicac ejaehua Toteco.

ya inana nopa tasesecayot? ¿Canque hualla nopa tasesecayot cati huetzi ica ijaloc? Na nijtitani. <sup>30</sup>At mocuepa tasesecayot campa mantoc at huan ipan hueyame huan mochihua tetic quej tet pampa na nijchihua.

<sup>31</sup>“¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitalime Pléyades para ma ayecmo nejnemica? ¿O huelis tiquintojtomos nopa sitalime cati inintoca Orión para ayecmo ma mocahuaca tatzquitoque? <sup>32</sup>¿Timoilhuáj ta tiquinilhuía nopa sitalime cati sentic nemij quema inihora para monextise ipan ilhuicacti? ¿Ta cati tiquinyacana ipan iniojhu nopa sitalime cati sentic yahuij cati inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup>¿Tiquinixmati nopa tanahuatilme cati quitoquilíaj nochi tamanti ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti?

<sup>34</sup>“¿Huelis ta tijtazjtzilic chicahuac ne mixti huan tijchihuas ma taquiyahui? <sup>35</sup>¿Hueli tijnahuatís ma quisa miyac tape-tanilot huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup>Na nitemaca talnamiquilisti huan taixmatilisti. <sup>37</sup>¿Ajquiya quipiya miyac talnamiquilisti para quijtos quesqui mixti onca? ¿Ajquiya hueli quichihuas ma huetzi miyac at quema tahuactoc, <sup>38</sup>huan nochi tali mocuectoc taltepocti huan taltojtolomit?

<sup>39</sup>“¿Tihueli tijtemos tacualisti para se síhua león para quintamacas iconehua, <sup>40</sup>cati mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitamit? Na nihueli. <sup>41</sup>Na nihueli ni-quintemohuilía inintacualis nopa cacalome quema ininconeua techtazjtzilíaj, nininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

**39** “Job, ¿ta tijmati quema taconehuáj nopa chivojme cati itztoque ipan cuatitamit? ¿Ta tiquitztoc quenicatza se síhua masat quitacatiltía icone? <sup>2</sup>¿Tijmati quesqui metzti monequi tanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup>hasta mohuitolose para quintacatiltise ininconeua para tamis inintacuajcualol? <sup>4</sup>Nopa pilchivojtztzi moscaltíaj nopona ipan cuatitamit huan teipa yahuij huejca para motamacase iniselti huan ayecmo mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup>“¿Ta tijmati ajquiya quinchijtoc nopa cuatita burrojme para teimacacise huan nejnemise huejca ipan cuatita? ¿Tijmati ajquiya quinchijtoc majcajtoque para ma yahui campa quinequij? <sup>6</sup>Na nijchijqui. Na cati niquintali cuatita huan niqinmacac nopa tamayamit campa onca istat para nozona ma itztoca. <sup>7</sup>Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tahuejchihualisti ipan altepeme, yon amo quinequij nopa burrohuicani ma quintazjtzilica. <sup>8</sup>Inijuanti paquij motalojtinemij ipan cuatitamit para quipantise inintacualis. Nozona quicuaajtinemij nochi tamanti xihuit cati selic.

<sup>9</sup>“¿Timoilhuáj huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo cati nemi cuatita? ¿Timoilhuía para quinequis mocahuas calijtcampa tacuaj motapiyálhua? <sup>10</sup>¿Huelis ta tijtalis se cuahuit iquechta huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motal? ¿Timoilhuía para quinequis tapoxonis ica se teposti ipan motal? <sup>11</sup>¿Huelis timotemachis ipan nopa tapiyali pampa hueyi huan quipiya miyac chicahualisti? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmatis para quichihuas nopa tequit cati tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup>¿Huelis tijtitanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup>“Nopa síhua totot cati itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatahua ieltapal, pero amo hueli patani quej nopa cigüeña. <sup>14</sup>Nopa avestruz quicajtehua itecsis xalixco para ma mototonili. <sup>15</sup>Amo moilhuía para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup>Yaya tahuel mosisínía ica iconehua quej elisquía amo iaxcahua huan yon amo quinchihuilía cuenta sinta miqij, <sup>17</sup>pampa na, ninamoTeco, amo nijmacac talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>18</sup>Pero quema nopa avestruz motanana huan motalohua, chihahuac yahui huan quintani nochi cahuyojme huan nochi cati ininpa tejcotoque.

<sup>19</sup>“¿Ta cati tiquinmacac ininchicahualis cahuyojme huan tijyecchijqui ininquechta ica inintonzocal cati huehueyac? <sup>20</sup>¿Ta tiquinmacac cahuyojme yajatili para huitonise quej chapolime? Se cahuyo quipactía

tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. <sup>21</sup> Quitejtzona tali ica iisti huan paqui pampa quiپیا miyac chicahualisti. Huan ipan tatehuilisti se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Mas-que cuataminti quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetas cati tatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tapitzali. Nimanntzi quinequi yas ipan nopa tatehuilisti. <sup>25</sup> Quema se tapitza, se cahuayo tajnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tatehuilisti huan tahuel paqui quema quicaqui tzajtzij cati motehuaj o quicaqui se tayacanquet ten soldados cati temaca tahnahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc talnamiquilisti nopa cuatojti para motananas huan quipatahuas ieltapal ica tatzinta huan pantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motanahuatil motanana nopa cuatojti cati más hueyi huan yahui campa tepexit para quichihuas itepasol huejcapa? <sup>28</sup> Nozona nopa cuatojti mocahua para itztos ipan nopa tepexit huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme cati más huejcapa. <sup>29</sup> Huan ten nozona quitajtachilía huejca hasta quiita se tapiyali para quiitzquis. <sup>30</sup> O yahui campa huetztoc itacayo se tapiyali cati mictoc para quihualicas huan quintamacas ipilconeuhua ica esti.”

**40** TOTECO nojquiya quiilhui Job: <sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Cati Nijپیا Nochi Chicahualisti? Ta cati techtajilhuiyaya ¿tijiپیa camanali para technanquilis?”

#### Job quinanquili Toteco

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “Na amo teno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtalis nomax ipan nocamac huan ayecmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayecmo nijپیa camanali para niquijtos.”

#### Toteco sempa quiixcoilhui Job

<sup>6</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job ten tatajco nopa ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quej se sacat huan ximo-cualtali para technanquilis cati nimitztatzintoquilis. <sup>8</sup> ¿Tiquijtohua para na amo nixitahuac huan ta tixitahuac? <sup>9</sup> ¿Tijپیa chicahualisti quej na, nimoTeco Dios, nijپیa? ¿Ta tihueli tijchihua ma tatomoni moscasc nelchicahuac quej na nihueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sinta nelía tihueyi quej na, ximoquenti nopa tatanexti huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tatepanitacayot cati quinamiqui tijselis. <sup>11</sup> Xijnexi mohueyi cualancayo. Xiquintachili cati mohueyimati huan xiquinehcapantali. <sup>12</sup> Xiquinpinahuati nochi cati motepanitaj san ica motachiyalis. Ximoquejquetza inpani nopa masehualme cati fiero ininemilis. <sup>13</sup> Xiquintalpacho nochi injuanti ipan tali huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintayohuilot ten miqulisti. <sup>14</sup> Sintá huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahuallis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tapiyali Behemot. Nojquiya na nijchijchijqui ya san se quej nimitzchijqui ta. Quicua sacat quej se huacax. <sup>16</sup> Xijtachili quenicatza quiپیa miyac chicahualisti ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi músculo ipan iijti. <sup>17</sup> Quiپیa icuitapil cati mohuijhuishohua quej se tiocuahuit. Huan ipan iquescuayo quiپیa italo cati cuali moijilpitoc ica italjicho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitahuaque huan tetique quej nopa teposti bronce. Huan imetzhuá tetique quej se barra ten teposti. <sup>19</sup> Nopa Behemot itztoc nopa tayacan-ca ejemplo ten noyajatil ten nochi tapiyalme cati na, niamoTeco niqinchijchijtoc. San na cati nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitapa huan yaya amo teno techchihuilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitamit campa miyac cuatitan tapiyalme mahuiltjtinemij temaca nopa xihuit cati más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itantita iniecahuil nopa xihuime cati onca ipan at huan motatía ipan inincuayo cati más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame cati onca atenti quimacaj iniecahuil campa nopa álamo cuame cati moscaltíaj atenti. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo

momajmatía masque mosisinisquía nopa at. Amo mocuesohua sinta temi nopa hueyat Jordán huan quiajsis ipan icamac. <sup>24</sup>Amo aquí huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitailis anillos ipan iyacatzol para quihuicas il-pitoc.

**41** “¿O huelis tinelhueyi hasta tihuelis tiqitzquis nopa leviatán tapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quej na nihueli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se lazo ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía para yaya mitztajtanis miyac huelta para xijcahua, o mitztacahualtis ica camanali cati yejyetzitzi? <sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quej elisquía se totot huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quihuiltica? <sup>6</sup> ¿Tiquita nopa michtajtamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetaxo ica miyac cuataminti o tijcoyonis itzonco ica huejhueyi teposchijcolme? <sup>8</sup> Sinta tiqitzquisquía, yaya mitztehúisquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tatehuilisti ihuaya. Ayecmo quema tijnequis tiqitzquis sempa.

<sup>9</sup> “San tapic para tijnequis tiqitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itachiyalis tahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aquí mosemaca quixitis nopa leviatán, yon quiitzquis. Huan sinta amo aquí motemaca itztos iixpa ya cati na nijchijtoc, ¿ajquiya huelis itztos noixpa na cati niamoteco? <sup>11</sup> Na amo aquí nijtahuiquilía. Nochi cati onca tatzinta ilhuicacti na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis ten nopa chicahualisti cati nopa leviatán quiapiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itacayo huan quenecatza yejyetzitzi hueli ajqui. <sup>13</sup> Amo aquí hueli quicoyonilis icuetaxo. Amo aquí motemaca moquetzas nechca icamac para quitailis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aquí hueli quitapohuilis icamac pampa quiapiya itancoch cati tahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayot cati moquetztoc icuitapa cuali tatzquitoc huan tahuel tetec

quej tet. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacat huan yon se tamanti amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tatzquitoc inacayo san sejco huan amo aquí hueli quiniyocatalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán miltzomía, quisa cati eltoc quej tapetanilot. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quej tanestihual. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tit huan timoyot. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa pocti quej quema quimolonía se tacuali ipan se tit ten acat. <sup>21</sup> Ica iijyoyo quilemenaltía ticoli huan ipan icamac quisa tilelemecti.

<sup>22</sup> “Quiapiya miyac chicahualisti ipan iquechta. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi cati quinpanría. <sup>23</sup> Campa mocuilpachojtoc icuetaxo tahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetaxo campa hueli ipan itacayo. <sup>24</sup> Quiapiya iyolix neltetic quej se tet. Quena, tahuel tetec quej se metat. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi cati itztoque iixpa hasta cati más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tahuel mosisinía. <sup>26</sup> Yon se macheta, cuataminti o teposchoso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita teposti quej elisquía sacat. Nopa teposti bronce quichihua quej elisquía se cuahuit cati palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilía cuataminti. Huan quema quimajcahuilía tet ica tatehuitatzitzi, yaya quiita quej quimajcahuilísquía tasoli. <sup>29</sup> Masque quimaquilía ica cuahuit yaya amo quichihuíla cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilía se cuachoso ten teposti. <sup>30</sup> Tatzinta iijti quiapiya icacahuayo cati tetec huan cati tatequi. Huan quema mohuahuatatza, tahuel quipoxonía tali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa at quema quiolinía. Eltoc quej quichihua ma mojmolini nopa at hasta campa más tatzinta. <sup>32</sup> Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa at. Quema tijtachilis nopa hueyi at cati posoni, nesi chipahuac quej elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi taltipacti amo onca yon se tapiyali quej nopa leviatán cati amo teno quiimacasi. <sup>34</sup> Ten huejcapa, yaya quintachilía nochi cati mohueyimatij. Yaya ninintanahuatijca nochi cati mohueyimatij.”

**Job moyolcuetqui iixpa TOTECO**

**42** Huan Job quiilhui TOTECO: <sup>2</sup>“Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas yon se tamanti cati timoilhujitoc para tijchihuas. <sup>3</sup>Ta titatzintocayaya ¿ajquiya nopa masehuali cati quijtohuayaya amo cuali cati tijchihuayaya? Na nieli nopa tacat. Nicamanaltiyaya ten miyac huejhueyi tamanti cati amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup>“Ta techilhui ma nijtacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Ti-quijtohuayaya ta techtatzintoquilis huan nimitznanquilis sinta melahuac nijpiya talnamiquilisti.

<sup>5</sup>“Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya ten ta, pero ama nimitzitzotoc. <sup>6</sup>Huan yeca nimojiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía taltepocti ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuajnexti para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

**TOTECO cualanqui inihuaya nopa eyi ihuampoyohua Job**

<sup>7</sup>Teipa quema Toteco tanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz cati ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job. <sup>8</sup>Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quej se tacajcahalisti tatatili para anquixtzacuase amotajtacolhua. Huan notequipanojca Job motatajtis por amojuanti huan na nijtacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontamiltis quej quinamiqui nimechchihuilis por amotajtacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.”

<sup>9</sup>Huajca Elifaz cati ehua Temán, Bildad cati ehuyaya Súa huan Zofar cati ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquisa quej Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitacaquili Job quema motatajti por injuanti.

**TOTECO tahuel miyac quitiochijqui Job**

<sup>10</sup>Teipa quema Job motatajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itaijyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca cati quipixtoya achtohuiya.

<sup>11</sup>Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itaca icnihua huan ihuampoyohua cati quixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa taijyohuilisti cati TOTECO quititanilijtoya. Huan sesen ten injuanti quihualiquili Job se nemacti ten tomi huan se anillo ten oro.

<sup>12</sup>Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme cati tapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup>Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. <sup>14</sup>Nopa achtohui ichpocat itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocat itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocat itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup>Huan ipan nochi taltipacti amo oncayaya ichpocame cati tahuel jejectitzi quej iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintal huan ininparte ipan nochi cati quipixqui san se quej quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup>Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuit. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iniixhuihua ininconeagua huan iniixhuihua ininconeagua ininconeagua. <sup>17</sup>Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.